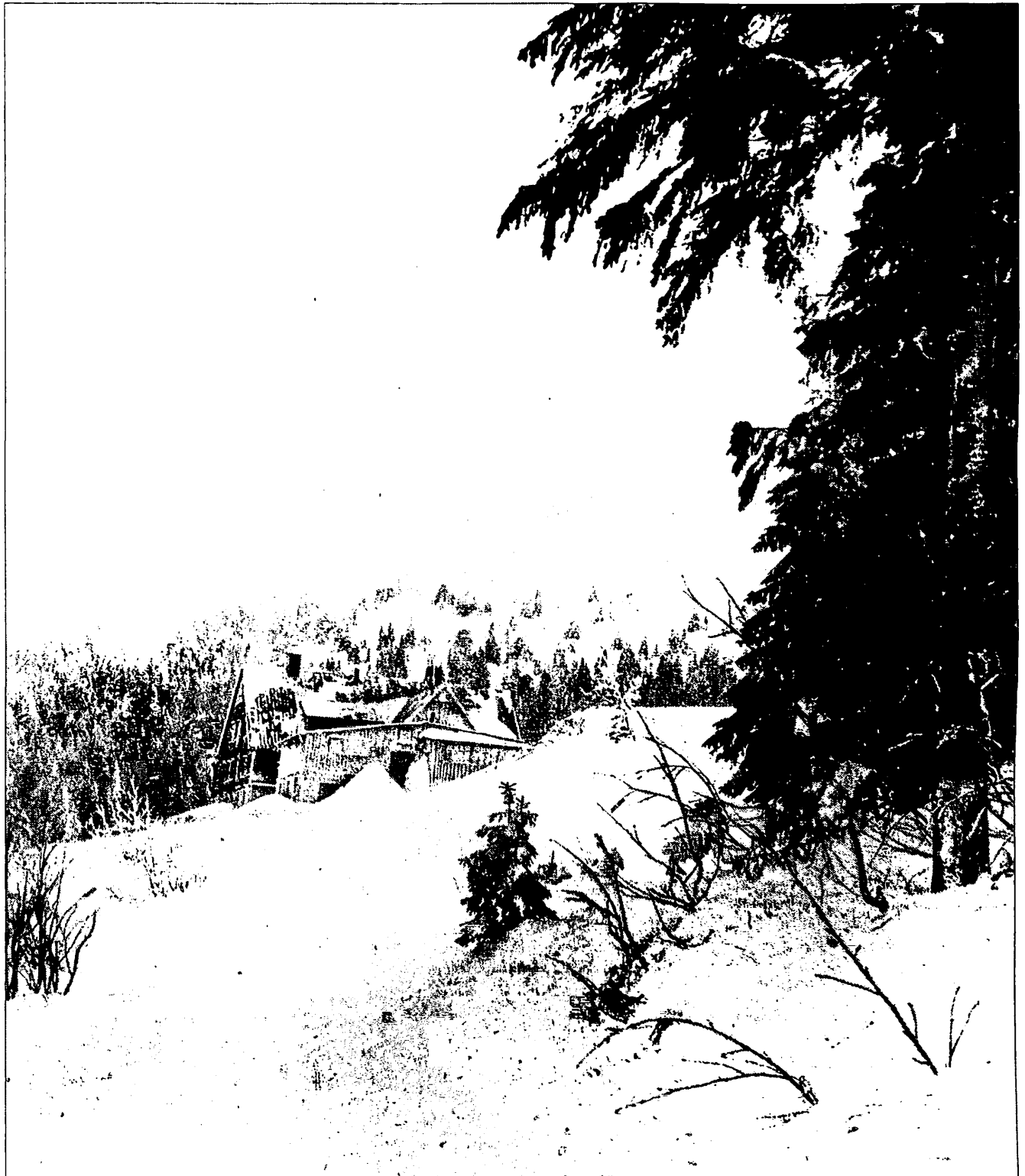
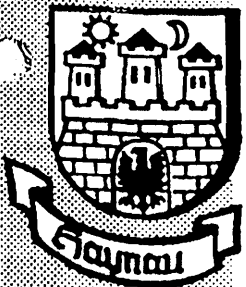


Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Ein schöner aber beschwerlicher Aufstieg von Schreiberhau über die alte schlesische Baude zum Reifträger. In der alten schlesischen Baude wurden auch die schriftlichen Prüfungen für angehende Skilehrer abgehalten. – Foto: Archiv.

*Ich höre auf zu leben,
aber ich habe gelebt. (Goethe)*

Herbert Ruppelt

Schlossermeister

* 15. 2. 1909 † 22. 11. 1996

früher Haynau

Er bleibt uns unvergessen.

Margot Saß geb. Ruppelt
und alle Angehörigen

31275 Lehrte, Knappenweg 44

Herzlichen Dank

sage ich allen, die mir zu meinem

90. GEBURTSTAG

durch Post oder Telefon gratulierten.

Emma Peisker

früher Harpersdorf / Schlesien


25 Jahre Manthey Exklusivreisen

25 Jahre Dienst am Kunden

- Flug:** Hannover – **Königsberg**
Bahn: **Königsberg-Express**
Schlaf- und Liegewagen durchgehend
Berlin-Lichtenberg – Danzig-Königsberg
Schiff: Kiel u. Rügen – **Memel**
Bus: Unsere bekannten, gut organisierten
Rund- und Studienreisen nach
Pommern - Danzig - Masuren - Schlesien
Ostpreußen und Westpreußen
ins **Baltikum bis St. Petersburg**
Termine: Studienreisen
16. – 25. 05. 97, 18. – 27. 07. 97

Wir arbeiten gern auch Sonderreisen
für Schul- und Ortsgemeinschaften,
Kirch- und Kreisgemeinschaften aus.

Reisekatalog - Beratung - Buchung - Visum

Greif Reisen  **A. Manthey GmbH**
Universitätsstraße 2 · 58455 Witten-Heven
Tel.: 02302/24044 · Fax 02302/25050 · Telex 8229039

*Dein ganzes Leben war nur Schaffen,
warst jedem immer hilfsbereit,
Du konntest bess're Tage haben,
doch dazu nahmst Du Dir nie Zeit.*

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, guten Oma, Schwiegermutter, Schwägerin und Tante

Hildegard Walter

geb. Killmann

* 1. 2. 1922 † 4. 11. 1996

früher Alzenau

In liebevollem Gedenken

Monika Ismer geb. Walter

Peter Ismer und Henriette

Hans-Guntram Walter und Erika

Harald Walter und Sabine

31137 Hildesheim, Lilienthalstraße 3

Weihnachtsgeschichten aus Schlesien

herausgegeben von Gundel Paulsen

127 Seiten – DM 12,80 + Porto u. Verp.

Der Schatz der Weihnachtsdichtung aus dem schlesischen Bereich ist ebenso umfangreich wie vielfältig.

Zeitlich umspannt die Sammlung schlesischer Weihnachtsgeschichten rund drei Jahrhunderte.

Das weihnachtliche Erleben, eingebettet in die Landschaft mit ihren Besonderheiten, vermag sich so auch auf den Leser zu übertragen und ihm Erinnerung und Besinnung gleichermaßen zu vermitteln.

Das Buch »Weihnachtsgeschichten aus Schlesien« ist zu beziehen durch Ihre

Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten

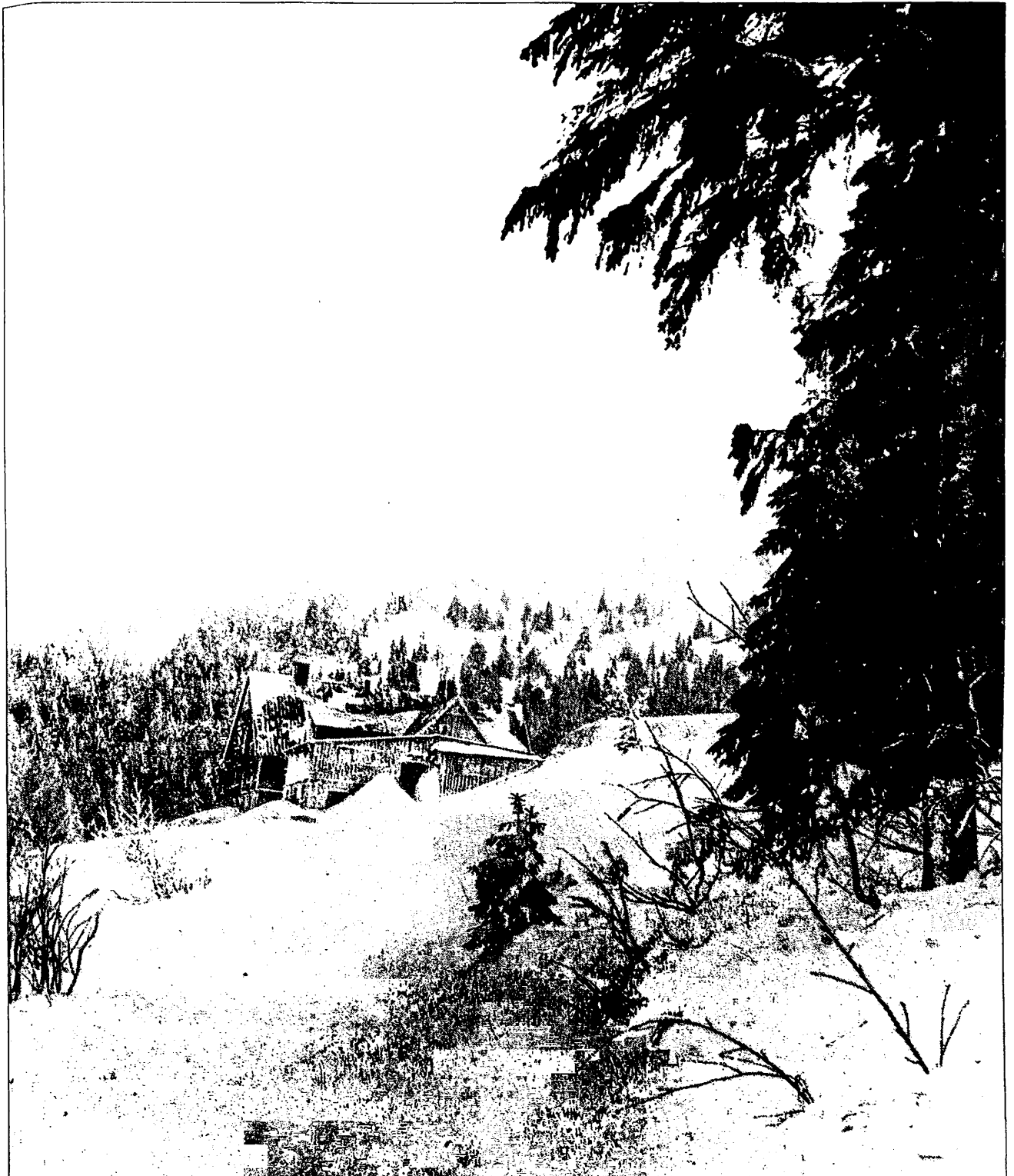
- Abt. Buchversand -

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58, Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — Erscheinungsweise: Monatlich 1 x – am 15. — Anzeigenschluß: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluß: für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugspreis: Jährlich DM 48,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Anzeigenpreis: Für die 1-spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,15 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1-spaltige Anzeige DM 1,- zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittel, auf Anfrage. — Konten: Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — Manuskripteinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Ein schöner aber beschwerlicher Aufstieg von Schreiberhau über die alte schlesische Baude zum Reifträger. In der alten schlesischen Baude wurden auch die schriftlichen Prüfungen für angehende Skilehrer abgehalten. – Foto: Archiv.

Landesmuseum Schlesien

Über die Entwicklung eines Landesmuseums für Schlesien sprach Dr. Idis Hartmann vom Bundesvorstand der Landsmannschaft Schlesien bei der Jahrestagung des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages (SKSG) im Oktober 1996 in Görlitz. Dabei ging Dr. Hartmann auf die Aufgaben eines Landesmuseums ein, die sich von anderen musealen Sammlungen unterscheiden. Die Pommern und Ostpreußen haben ihre Landesmuseen schon seit Jahren, doch die Schlesier tun sich schwer damit, vor allem mit dem Standort. Nach dem § 96 des Bundesvertriebenengesetzes (BVFG) haben „Bund und Länder, entsprechend ihrer durch das Grundgesetz gegebenen Zuständigkeit, das Kulturgut der Vertriebenengebiete in dem Bewußtsein der Vertriebenen und Flüchtlinge, des gesamten deutschen Volkes und des Auslandes zu erhalten, zu sichern, zu ergänzen und auszuwerten sowie Einrichtungen des Kulturschaffens sicherzustellen“, zitierte die Referentin den Gesetzestext.

45 Jahre nach der Vertreibung gibt es in der Bundesrepublik Deutschland keine Nachfolgeinstitution des Schlesischen Provinzialmuseums der bildenden Künste, des Schlesischen Museums für Kunstgewerbe und Altertümer und des Schloßmuseums in Breslau. Ebenso wenig gibt es adäquate Nachfolgeinstitutionen für die 32 großen Stadt- und Heimatmuseen, noch für die kirchlichen und privaten Sammlungen. Obwohl in der Bundesrepublik Deutschland seit 1945 rund 700 Museen gegründet wurden, existieren nur fünf größere Sammlungen schlesischer Kultur: die Breslauer Sammlung in Köln, die Liegnitzer Sammlung in Wuppertal, das Schaufenster Schlesien in Königswinter/Heisterbacherrott, das Oberschlesische Landesmuseum in Ratingen-Hösel und die Museen in Wangen.

Es gibt kein Museum für Schlesische Kunst nach 1945. Wohl gelangte bei der Flucht und Vertreibung der ostdeutschen Bevölkerung eine Fülle von Kulturgut in die Bundesrepublik Deutschland, aber es ist über das ganze Land verstreut in Heimstuben und Privatbesitz zu finden, oder in sonstigen Einrichtungen der Vertriebenen. Besonders in den örtlichen Heimstuben fehlt oft eine sachgerechte Betreuung. Daraus leitet die Bundesregierung folgende Vorschläge ab, erläuterte Dr. Hartmann. Es sollen Landesmuseen der großen ostdeutschen Regionen für umfassende Präsentation geschaffen werden, in denen das dingliche Kulturgut auch wissenschaftlich aufgearbeitet und ausgewertet wird. Da die ostdeutschen Landschaften in die Kulturarbeit auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland nicht unmittelbar einbezogen werden können, muß ein ostdeutsches Landesmuseum auch den Eindruck von Landschaft, Baudenkmalen und Baustilen vermitteln. Die Museen sollten inhaltlich entsprechend den Landesmuseen der Länder der Bundesrepublik ausgestattet werden. Die Museen sollten zugleich Auffangstellen zur Übernahme gefährdeten Kulturguts und für die zentrale Erfassung des Kulturguts der jeweiligen Region zuständig sein.

Vergleicht man die Situation der schlesischen Sammlungen mit diesen Vorstellungen der Bundesrepublik, so ist sie sehr unbefriedigend. Schlesisches Kulturgut, das in den Vertriebensgebieten geblieben ist, besonders wenn es staatlicher oder kommunaler Besitz war, wurde den polnischen Museen einverleibt. Doch ist noch genügend schlesisches Kulturgut auf dem internationalen und nationalen Kunstmarkt zu finden, um eine eindrucksvolle Sammlung aufzubauen. Noch lagern



Der Vizepräsident des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages dankte der Referentin Dr. Idis Hartmann für ihren Vortrag und überreichte ihr ein Buchschenk. – Bild: Jutta Graeve.

in Heimstuben und privaten Sammlungen wertvolle Schätze.

Nach der bisher turbulenten Geschichte für ein schlesisches Landesmuseum, das erst in Braunschweig, dann in Hildesheim angesiedelt werden sollte, bietet sich nun Görlitz als idealer Standort an. Die Stadt Görlitz hat als Standort den Schönhof dafür angeboten. Dieses Kleinod wird als schönster Renaissancebau nördlich des Mains bezeichnet. Er befindet sich baulich in einem schlimmen Zustand, doch wurde mit der Restaurierung schon begonnen. Für das Jahr 1993 bewilligte das Bundesinnenministerium erstmals eine institutionelle Förderung des Landesmuseums Schlesien und für die Planungskosten für den Ausbau des Schönhofes als Landesmuseum. Ab November 1992 konnte eine Sachbearbeiterin eingestellt werden, ab April 1991 wurde eine Wissenschaftlerin als Aufbauleiterin tätig. Zum Sachsensitag am 3. September 1993 wurde eine erste Ausstellung des Landesmuseums Schlesien mit dem Titel »Schlesien – eine Brücke in Europa« eröffnet. Sie wurde vom Bund finanziert. Ab Januar 1994 wurde ein neuer Aufbauleiter in Görlitz tätig. Im April 1994 wurden die Haushaltsunterlagen für den Bau in die parlamentarischen Gremien des Bundestages eingebracht. Die Baukostenschätzung liegt bei 4 Mio. DM. Als wichtigsten Schritt zu einem Landesmuseum



Am 14. April 1996 wurde im Rathaus der Stadt Görlitz im Beisein des deutschen Bürgermeisters Lechner und des polnischen Bürgermeisters von Görlitz der Stiftungsvertrag für das Schlesische Museum in Görlitz unterzeichnet (die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« berichteten darüber. – Bild: Jutta Graeve

Aus dem Inhalt:

Landesmuseum Schlesien Seite 2

Johannes Simon ist der letzte Lehrer der Schwabe-Priesemuth-Stiftung Seite 3

Pfarramtliche Arbeit im besetzten Schlesien Seite 4

Aus den Heimatgruppen Seite 5

Schlesien aber ist der 16. April 1994 anzusehen, im Rathaus zu Görlitz wurde die Gründung der Stiftung für das Museum vom Freistaat Sachsen und der Bundesrepublik unterzeichnet.

Schon 1988 wurde auf Wunsch der Niedersächsischen Landesregierung ein Verein »Landesmuseum Schlesien« gegründet, der in Zukunft für die Ausstattung des Museums, für Objektankäufe zuständig sein wird. Das Museum selbst soll den Namen »Schlesisches Museum in Görlitz« tragen und wird kein politisches Instrument sein, schloß Dr. Hartmann ihre Ausführungen, sondern eine wissenschaftliche Einrichtung zur Erforschung der Kulturleistungen der Schlesier und wird die Kulturleistungen exemplarisch einer breiten Öffentlichkeit präsentieren und dabei die Methoden eines modernen Museums internationalen Standards nutzen.

Jutta Graeve

Sterne

Von des Himmels weiter Ferne
leuchten viele tausend Sterne,
glänzen über uns verteilt,
wenn die Nacht bei uns verweilt.

Zieh'n auch Sterne, große, kleine,
gülden funkelnd, strahlend reine
in der Heimat ihre Runden,
grüßen uns zu manchen Stunden.

Sternenzeichen uns begleiten
solang wir durch's Leben schreiten,
soll'n vor Unheil uns auch schützen,
wollen ihre Deutung nützen.

Wenn noch vom hohen Himmelszelt
ein Sternlein still herniederfällt,
scheint das Glück mit dir im Bunde,
es ist deine Sternenstunde.

Ziele in den Sternen stehen,
mußt den Weg alleine gehen,
der dich auf und nieder führet,
du hast es wohl auch verspüret.

Ob ein Glanz ist für alle da,
vergang'nes Glück scheint plötzlich nah,
wenn vom Heimatland kommt Kunde,
wird es eine Sternenstunde.

Ilse Schlotte geb. Hochmuth
früher Pilgramsdorf

Schlesiertreffen in Nürnberg

Das nächste Deutschlandtreffen der Schlesier findet am
12. und 13. Juli 1997
im Messezentrum in Nürnberg
statt.

Die Landsmannschaft Schlesien bittet, Kreis und Ortstreffen 1997 nicht an diesem Wochenende zu veranstalten, sondern das Deutschlandtreffen zu besuchen.

Johannes Simon ist der letzte Lehrer der Schwabe-Priesemuth-Stiftung

Am 20. Dezember 1996 wurde er 100 Jahre alt

Johannes Simon war der Musiklehrer des Goldberger Gymnasiums, der Schwabe-Priesemuth-Stiftung. Am 20. Dezember 1996 wurde der beliebte Internatslehrer hundert Jahre alt. Er feierte diesen Tag in körperlicher und geistiger Frische im Kreise seiner Freunde in Lüneburg. Über 50 seiner ehemaligen Schüler gratulierten ihm, über 20 waren bei der Geburtstagsfeier dabei. Er begrüßte seine Gäste in einer längeren Ansprache, die er ohne jedes Manuskript vortrug, was ihm viel Beifall einbrachte.

Johannes Simon hat nur an zwei Schulen unterrichtet, an der Schwabe-Priesemuth-Stiftung in Goldberg und dem Johanneum in Lüneburg, zwei Schulen mit jahrhundertalter Tradition. Welche Spuren sein Unterricht bei seinen Schülern hinterließ, zeigten die vielen Ansprachen bei seiner Geburtstagsfeier.

1896 in Lauban als Sohn eines Schlossermeisters geboren, bekam er zu seinem 10. Geburtstag ein Klavier geschenkt, das seinen Lebensweg bestimmen sollte. Den 1. Weltkrieg erlebte er als Kriegsfreiwilliger an der Ostfront und später in den Materialschlachten in Frankreich. 1921 heiratete er, 1924 wurde sein Sohn geboren, den er in einem sinnlosen Krieg wieder hergeben mußte. Im 2. Weltkrieg verschlug es ihn nach Frankreich und später in englische Kriegsgefangenschaft, aus der er 1946 zurückkehrte. In Bad Lauterberg fand er seine Frau nach der Flucht aus Schlesien wieder. Seit September 1946 unterrichtete Johannes Simon in Lüneburg als Musiklehrer, später auch als Fachleiter im Studienseminar.

Nach 41 Jahren Berufstätigkeit begann für den Oberstudienrat, wie er selbst sagt, „Das goldene Zeitalter der Pensionie-



Viele ehemalige Goldberger Schüler gratulierten ihrem Musiklehrer zu seinem 100. Geburtstag. Unser Bild zeigt von links: Johannes Simon, Dr. Helmut Friedrich und Charlotte Riebold geb. Hadamczik.

Foto: Dr. Lore Fredrich-Rabbow

rung“. Viele Reisen in die Schweizer Bergwelt folgten. 1983 verlor er seine Frau, aber seine »Familie« sind seither seine ehemaligen Schüler aus Goldberg wie aus Lüneburg, die ihm heute noch eng verbunden sind. So erreichten ihn an seinem Ehrentag Anrufe aus San Francisco, Washington und Iowa, sein Neffe und seine Familie überwand den Eisregen in Osnabrück durch das Chartern eines Hubschraubers, um an seinem Ehrentag in Lüneburg zu sein.

Die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« grüßen den beliebten Goldberger Lehrer und wünschen ihm Gesundheit und Wohlergehen für das Jahr 1997.

Winterzauber in der schlesischen Heimat



Eingesandt von Ilse Schlotte geb. Hochmuth, früher Pilgramsdorf, jetzt 53757 Sankt Augustin, Oelbergstr. 10.

Pfarramtliche Arbeit im besetzten Schlesien

Die ehemaligen Konfirmanden von Pastor Liesert in Kaiserswaldau im Jahr 1946 feierten am 15. September 1995 beim Treffen der Kirchengemeinde Kreibau in Unna/Westfalen ihre Goldene Konfirmation. Zur Gemeinde gehörten auch die Dörfer Tammendorf und Wittgenstein. Im Herbst 1945 ordnete die schlesische Kirchenleitung an, daß Pastor Liesert die Verwaltung der Pfarrstelle Kaiserswaldau mit den Dörfern Kreibau, Tammendorf und Wittgenstein übernehmen sollte. Bis zu seiner Ausweisung im Juli 1947 versah so Pastor Liesert den pfarramtlichen Dienst von Kaiserswaldau aus. Später übernahm er eine Pfarrstelle in Fürstenwalde, wo er vor einigen Jahren verstarb.

Frau Pastor Liesert wurde gebeten, ihre Erinnerungen an die Jahre 1945, 1946 und 1947 festzuhalten. Hier ihr Bericht, den uns Pastor Joachim Schnabel, Agnes-Miegel-Weg 1, 31061 Alfeld, Tel. 0 51 51 / 32 49, zur Verfügung stellte:

Mein Mann unternahm Anfang November den ersten Versuch, von Hirschberg aus mit dem Fahrrad (von Russen geschenkt) nach Kaiserswaldau zu kommen. Das schaffte er jedoch nicht, weil in dem Ort, in dem er übernachtete, Russen ihm das Fahrrad weggenommen haben und er schon vorher alle seine persönlichen Sachen losgeworden war. So hat er den Rückweg angetreten, zu Fuß, per Anhalter mit Pferddegspann. Nach etlichen Tagen kam er also wieder bei mir in Hirschberg an.

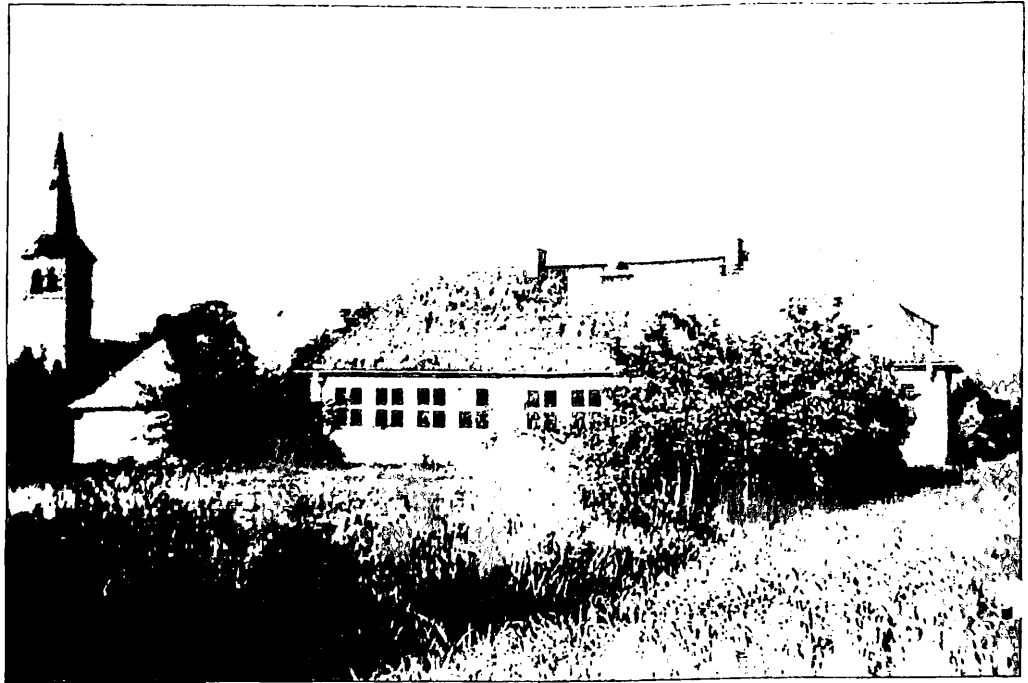
Die Kirchenleitung in Bad Warmbrunn versah ihn mit einem anderen Talar und den nötigsten Büchern und schickte ihn erneut in das Notstandsgebiet. Von den Russen in unserem Haus (sie betrieben dort eine Bäckerei) bekam er wiederum ein Fahrrad; schweren herzens trennten wir uns Mitte November 1945. Diesmal erreichte er sein Ziel. Die wenigen Deutschen in Kaiserswaldau freuten sich über sein Kommen. Die ehemalige Lehrerin Fräulein Halling mit ihrer Mutter versorgten ihn liebevoll so gut sie konnten. Dort wohnte er auch, und später wir alle drei.

Im Januar 1946 verlor ich dann unsere Wohnung in Hirschberg. Nun hielt mich dort nichts mehr. Die polnische Post funktionierte zu dieser Zeit bereits und so konnte ich meinem Mann Nachricht geben. Er kam, wieder mit dem Fahrrad, 60 Kilometer betrug die Entfernung, um uns zu holen. Am 21. Januar 1946 war es soweit, wir verließen endgültig unsere Wohnung. Drei Tage waren wir bei vereisten Straßen mit dem Handwagen unterwegs, drei Tage zu Fuß im schönen schlesischen, bergigen Land unter polnischer Besatzung – da kann man viel erleben. Am dritten Tag, es war stürmisch und es regnete, ich weinte, weil ich am Ende meiner Kräfte war, da sagte unsere damals fünfjährige Tochter zu mir: „Mütterle, weine doch nicht, ich bin ja auch tapfer“. Gott sei Dank haben wir am zeitigen Abend dann unser Ziel erreicht.

Bis zum Frühjahr 1946 wohnten wir nun zu dritt, aber sehr beengt, bei Fräulein Halling, dann zogen wir in das Pfarrhaus. Ein großes Zimmer und eine Küche haben wir uns dann notdürftig eingerichtet.

Und wie haben wir uns ernährt?

Zunächst haben wir einiges im Garten angebaut. Im Sommer holten wir uns im



Kirche und neue Schule in Kaiserswaldau. – Bild: Archiv.

nahegelegenen Wald Pilze, das war unser Fleischersatz, und Blaubeeren. Brot bekamen wir ausreichend von den Gemeindegliedern geschenkt. In den Häusern waren Zuckerrübenschnitzel vorhanden, diese waren allerdings mal als Viehfutter gedacht, davon kochten wir Sirup. Das war lange, lange unser Brotaufstrich. Oft genug dachte ich, daß ich diesen Sirup nicht mehr essen könnte, aber wenn ich hungrig von der Arbeit kam, wir Frauen mußten die von den Russen verunreinigten Häuser saubermachen, dann schmeckte es wieder.

Im Jahr 1946 kamen vermehrt polnische Familien ins Dorf. Manche von ihnen hatten Tiere, hin und wieder besaßen sie eine Kuh. Sie hatten auch Wolle. So konnte ich für sie stricken und bekam dafür ab und an etwas Milch für unser Kind. Im Herbst reiften Weintrauben an unserer Hauswand. Diese erntete mein Mann und fuhr damit nach Haynau. Für den Erlös konnte er etwas Butter und Salz kaufen.

Die heranwachsenden Söhne von Fleischermeister Röthig lernten, wilde Kaninchen aus ihrem Bau zu holen. Da bekamen wir manchmal etwas von der Beute ab, aber meistens waren es junge Tiere, entsprechend schmeckte der Braten. Angebraten wurde mit Raps- oder Mohnöl, welches der Tischlermeister Müller mit seinen Furnierblöcken gepreßt hat. Diese versagten aber nach einer gewissen Zeit den Dienst, weil sie durch diese Belastung überbeansprucht waren. So verging der Sommer. Im Herbst konnte ich den Polen bei der Kartoffelernte helfen und verdiente damit unsere Winterkartoffeln.

Im November 1946 hieß es plötzlich, wir würden evakuiert. Am Bußtag hatten wir Stellungsbefehl. Wer keinen Handwagen hatte, montierte unter den Wäschekorb Holzräder, Wolldecken wurden zu Rucksäcken umfunktioniert, aus Handtüchern wurden die Gurte daran gemacht und los ging die Reise. Leider kamen wir nicht weit; in Kreibau wurde alles Gepäck auf Wertsachen untersucht. Das Beste wurde

jeder los. Danach ging es weiter in Richtung Haynau. Ein oder zwei Pferdewagen fuhren nebenher mit für die Alten, Gebrechlichen und Schwangeren. Dazu gehörte nämlich ich. Die jüngeren Männer blieben die Nacht über auf der Straße bei dem Gepäck, wir Frauen und Kinder konnten uns in einem ausgeplünderten, leeren Häuserblock aufhalten.

In den frühen Morgenstunden erfuhr mein Mann, daß der ganze Transport gestoppt worden war und es am kommenden Tage wieder zurück in unsere Dörfer gehe. Dort angekommen fanden wir aufgebrochene Häuser, verwüstete und verunreinigte Wohnungen vor, obwohl am Tag zuvor bei unserem Weggang die Haustüren versiegelt worden waren. Da flossen viele Tränen.

Nun kam ein langer und sehr kalter Winter. Ich bin mir nicht sicher, ob wir in diesem Winter schon elektrischen Strom hatten oder erst im folgenden Frühjahr. Durch die anhaltende Kälte waren alle Evakuierungsmaßnahmen eingestellt. Wir mußten damit rechnen, daß unser Kind noch in Kaiserswaldau zur Welt kommen würde. Wie sollte das wohl gehen in diesen primitiven Verhältnissen.

Es ging! Wir sind beschützt worden und Frau Jergus, die Hebamme aus Kreibau, eine sehr tüchtige Frau, hat Mutter und Kind sehr gut versorgt. Die Geburt unserer zweiten Tochter erfolgte am 15. Mai 1947, am Himmelfahrtstag. Am Abend dieses Tages hatte mein Mann Gottesdienst gehalten. Er war viel und gern unterwegs, wenn auch die Wege bis Kreibau, Altenlohm und Tammendorf oft anstrengend waren. Wir haben gern an diese schwere Zeit zurückgedacht. Der Zusammenhalt der Menschen untereinander war wohlthuend, vielleicht auch einmalig, und das Hören auf Gottes Wort war den allermeisten wichtig und ein Bedürfnis.

Die Vertreibung aus Kaiserswaldau erfolgte im Juli 1947.

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau

Die Weihnachtsfeier der Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau wurde am 3. Adventssonntag, dem 15. Dezember, im Haus des Deutschen Ostens bei sehr gutem Besuch durchgeführt. Heimatgruppenleiter Helmut Schimpke konnte als besondere Gäste den Prior von Kloster Andechs, Pater Anselm Bilgri OSB, den 1. Vorsitzenden des Schlesiervers. Dipl.-Ing. Wolfgang Hartmann, den 1. Vorsitzenden der Heimatgruppe Sagan-Sprottau, Rudolf Lange, und aus Grünberg Klaus Klimpke mit Frau Rosel begrüßen.

Eine Stubenmusik versetzte alle Anwesenden mit festlichen Weihnachtsklängen eine besinnliche Stimmung. - In einer kurzen Ansprache trug Herr Hartmann die Weihnachtsgrüße des Schlesiervers. an die Landsleute aus Goldberg und Bunzlau vor. - »Christliche Weihnachtsbräuche in der Gegenwart«, dies war das Thema, welches Pater Anselm überzeugend vermittelte. Andächtig lauschten alle Anwesenden. Im Anschluß wechselten gemeinsam gesungene Lieder mit besinnlichen und heiteren Vorträgen. Die schlesische Mundart dominierte dabei. Mit musikalisch-weihnachtlichem Glockenspiel und Gesang wurde das reichhaltige Programm abgerundet.

Herr Wolfgang Hartmann wurde mit Urkunde zum Ehrenmitglied der Heimatgruppe Goldberg-Bunzlau von Heimatgruppenleiter Schimpke ernannt. Dabei

gab es stehenden Beifall. Pater Anselm richtete nochmals das Wort an alle Anwesenden. Mit äußerst launigen Worten und viel Applaus überreichte er zwei Gläser »Andechser Senf«.

Die Akteure der Veranstaltung waren: Der Nikolaus (Horst Beck), Herta Szeberenyi, Lilo Fadinger, Edith Eckert, das Ehepaar Schimpke, die Glockenspieler Sandra Ebertseder und Christian Rasthofer und die Stubenmusik Pietsch.

Helmut Schimpke

- HARPERSDORF -

Betrifft: »Notruf«

**Spitze - Super -
Einmalig**

Mit diesen drei eher noch untertriebenen Schlagworten möchte ich ein ganz herzliches Dankeschön zum Ausdruck bringen. Allen, es kam Post fast aus der ganzen Republik, sogar aus Polen, Danke, Danke, Danke!!!

Es ist in der Kürze dieses Textes leider nicht zu schildern, welches Interesse, Bereitschaft, Begeisterung helfen zu können, aus allen Zuschriften sprach. Für mich einfach überwältigend. Nicht nur die Anzahl der Briefe mit Karten, Skizzen, Namenslisten und sonstige Aufzeichnungen hat mich beeindruckt, vor allem die Bereitschaft mitzuhelfen, die aus jedem Brief geradezu herzlich sprach, hat mich hoch beglückt und grenzenlos begeistert. Nachdenklich

stimmt mich, wie kann ich soviel spontane Hilfsbereitschaft abgelden? Nehmen Sie alle auf diesem Wege aus der Ferne einen festen Händedruck mit einem ganz, ganz herzlichen Dank entgegen!

Betrifft Fahrt in die alte Heimat 1997: Geplant ist also, die Fahrt vom 28. Juni bis 5. Juli durchzuführen. Interessierte können sich ab sofort bei mir melden. Meldeschluß ist Ende April 1997, Plätze im Bus werden nach Eingang der Meldungen vergeben. Bitte aber schriftliche Meldungen mit vollständiger Adresse und Telefonnummer. Zunächst dann bitte auf weitere Ankündigungen in den »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« achten.

Herzlichst,

Euer Walter Schröter

Dornröscheweg 1, 57339 Erndtebrück
Telefon 0 27 53 / 38 62

- HARPERSDORF -

Alle Jahre wieder...

... so auch im vergangenen Jahr, beging unsere Heimatgruppe Sagan-Sprottau / Goldberg-Haynau-Schönau in Berlin am 1. Dezember 1996 ihre Weihnachtsfeier im Kasino des Deutschlandhauses. Zahlreiche Freunde waren zu diesem Heimgasttag erschienen, so auch als Gast der Vorsitzende der Liegnitzer Heimatgruppe, Helmut Küssler, und hatten an den geschmückten Tafeln Platz genommen.

Nach der Begrüßung unseres 1. Vorsitzenden Paul Hansel ging es zu einem warmen Essen über. Danach kamen aktuelle Tagesthemen zur Sprache, u. a. auch die für den Sommer 1997 vorgesehene Schlesienfahrt. Den Geburtstagskindern wurde ebenfalls gratuliert. Besinnliche und schlesische Verse zur Weihnachtszeit kamen zu Gehör. Heimatfreund Kummer begleitete musikalisch zu Weihnachts- und schlesischen Liedern. Frau Christel Schwarz spendierte selbstgebackenes Weihnachtsgebäck und ihr Mann Helmut sorgte für festliche Atmosphäre mit einer Weihnachtspyramide mit Engelsschar. Zum Abschluß wurde ein Gruppenfoto gemacht. Darüberhinaus tauschten wir noch alte heimatliche Erinnerungen aus.

E. Kummer

- VORHAUS -

**Hallo, liebe Heimatfreunde
aus Vorhaus, Hammer,
Hintereck und Dreibrot!**

Heute möchte ich Euch zu einem Heimgasttreffen einladen.

Am 19. April 1997 treffen wir uns im Hotel »Schwanenberg«, Neu Lohsaer Weg 24, in 02999 Lohsa bei Hoyerswerda.

Es wäre schön, Euch alle wiederzusehen. Bitte meldet Euch bis Mitte Januar 1997 bei Herta Harz geb. Fichtner, Ebereschenstr. 8, 07747 Jena, Telefon 0 36 41 / 37 00 48.

Wer eine Übernachtungsmöglichkeit benötigt, der melde sich bitte selbst im Hotel »Schwanenberg« bis Ende Januar an.

Es grüßt Euch alle

Eure Herta Harz



Goldberger Volksschule - Knaben - 3. Klasse unter Lehrer Bormann. Obere Reihe von links: Walter Zänsch, Willi Blasig, Helmut Klose, Fritz Kurek, Karl-Horst Walter, Gustav Hain, Kurt Bibinger, Schuhmann. 2. Reihe von links: Hans Schubert, Helmut Scholz, Manfred Absch, Walter Antelmann, Willi Pohl, Tinzmann, Fiebig, ?, Heinz Schröder. 3. Reihe von links: Paul Stumpe, Erich Kuschké, Bänisch, Erich Eichler, Ferdl Schwarz, Walter Gruhn, ?, Ludewig, Ernst Findeklee, Willi Hain, Lehrer Bormann. Untere Reihe von links: Walter Bufe, Preuss, ?, Illner, Helmut Schafft, Walter Benedix, Richard Ferchow, Georg Benedix.



Eine kleine Kauffunger Gruppe beim Treffen in Hagen. – Eingesandt von Werner Sallge, Dürerstr. 42, 33615 Bielefeld.

– KAUFFUNG –

Kollekte für die Kirche in Schweidnitz

Auf Anregung von Pastor Christian Schröder wurde die Kollekte der Goldkonfirmationsfeier in Hagen während des Ortstreffens der Kauffunger der Kirche in Schweidnitz – jetzt Swidnica – zur Verfügung gestellt und überwiesen. Der zuständige Landesbischof Jan Szarek dankte mit einem Schreiben an Pastor Christian Schröder. Den Inhalt des Briefes gebe ich nachstehend im Wortlaut wider:

Sehr geehrter, lieber Bruder Schröder, im Namen der Kirchenleitung und vor allem der evangelischen Kirchengemeinde in Schweidnitz – Swidnica – möchte ich Ihnen als Initiator und den Goldenen Konfirmanden sehr herzlich danken für die Spende, die Sie aus diesem feierlichen Anlaß gesammelt und für die Kirche in Swidnica bestimmt haben. Da dort, wie Sie ja wissen, viel renoviert wird, ist Ihre Spende eine sehr willkommene und dankbar angenommene Gabe.

Ihnen allen noch einmal ganz herzlich „Bog saplac“ – vergelt's Gott!
Mit freundlichen Grüßen

Ihr Jan Szarek
– Landesbischof –

Der heutigen Ausgabe
liegt die
Bezugsgeldrechnung
für das Jahr 1997
bei.

Das Bezugsgeld ist
jährlich im voraus
zu bezahlen!

DM 51,-

– KAUFFUNG –

Erinnerung und Dank

Fünzig Jahre sind schon vergangen,
als damals alles hat angefangen.
Kauffung, so hieß unser Ort, aus dem wir
einst mußten fort.

Wir hatten keine Wahl,
wir mußten fort aus unserem schönen
Katzbachtal.

Unsere Wege führten nach Süden,
nach Westen, nach Norden,
mit der bangen Frage:
Was ist aus unseren Nachbarn geworden?
Fünzig lange Jahre, wo sind sie nur hin,

für viele großer Verlust, für manch einen
Gewinn.

Verstreut waren wir in Stadt und Land,
mit der Sorge, wo man eine neue Bleibe
fand.

Viele Fragen gab es, trafen oft nur auf
taube Ohren.
In dieser schweren Zeit wurde unser
Kauffunger-Treffen geboren.

Einen Namen möchte ich nennen:
Pastor Schröder,

ihn kannte wohl jeder!
Es gab einen Hoffnungsschimmer,
er lud uns ein nach Hannover-Limmer.

Für Essen, Trinken und ein gutes Gelingen
mußte man ein paar Lebensmittelmarken
mitbringen;

Marken für 100 g Brot, 75 g Nahrungsmittel,
Löffel, Tasse oder Teller, 5 g Marken für
Fett,

und wenn möglich noch ein Brikett.

Es folgten viele Treffen in frohen Stunden,
unsere Dorfgemeinschaft hatte sich wieder
gefunden.

Es gab viel zu berichten über Freude und
Leid,

der Weg in die Heimat war sehr weit.
Vor Jahren wurde der Osten frei,
viele Freunde von drüben sind nun dabei.

Allen Helfern, die dazu beigetragen,
daß die Treffen »Erlebnistage« waren,
allen, ob in Burgstemmen, Nürnberg,
Bielefeld oder Hagen,
allen laßt uns unseren Dank hier sagen.
Unserem Walter, unserer Irmgard*, auf
allen Wegen,

weiterhin Gottes Segen.

* (Walter und Irmgard Ungelenk)

Verfaßt von **Helene Neubauer geb. Kahl**
zur Erinnerung an die Vertreibung der
meisten Kauffunger im Jahre 1946.

– LOBENDAU –

Das Lobendauer Heimatlied

Die Kirchengemeinde Lobendau umfaßte die Dörfer Lobendau, Blumen, List, Schäf-
fenhorst und Giersdorf-Ernestenthal. Von den 1626 Einwohnern waren 1446 Mitglieder
der evangelischen Gemeinde. Das Lobendauer Heimatlied wurde im Buch »Landleben«
von Elfriede Hüttner veröffentlicht, die uns die Genehmigung zum Abdruck gab. Das Lo-
bendauer Heimatlied wurde von einem unbekanntem Dichter vor 1945 veröffentlicht.

Von der Heimat laßt uns singen,
von der Heimat lieb und wert,
ihr soll unser Lied erklingen,
die uns Gott der Herr beschert.
Mag die Welt auch draußen stürmen,
mögen rau die Winde weh'n,
immer soll in unser'n Herzen
hell der Heimat Bildnis steh'n.
Eins vor allem sei gepriesen,
unser Heimat schönste Zier,
Lobendauer Heimatkirchlein,
unser Lied gilt heute dir.

Einst vor vielen hundert Jahren,
etwa um 1314,
schuf dich frommer Väter Hand,
daß um dich sich konnte scharen,
was zu Gottes Wort sich fand.
Doch dann sankst du in Trümmer,
1641 im 30jährigen Krieg,
in des großen Krieges Not,
aber einer ließ sie nimmer,
unser treuer Herr und Gott.
Aus Brand und Schutt und Ängsten

stiegst du wieder neu empor,
1645 – 1676,
Lobendauer Heimatkirchlein,
schöner, größer denn zuvor.

Viel hast du seitdem erfahren,
deutsches Glück und deutsche Not,
schauest Marschall Blüchers Scharen
1813 in der Freiheit Morgenrot.
Als die Freiheit dann errungen,
der treuen Kämpfer Lohn,
ist in dir gar hell erklingen
heißer Dankes frommer Ton.
Damals schufen uns're Väter 1823
dir ein neu und schön Gewand,
Lobendauer Heimatkirchlein,
weil ihr Herz für dich entbrannt.

Ein Geschlecht wohl nach dem ander'n
sahst du kommen und vergeh'n,
wiesest all den Erdenwand'rern
lichtes Ziel in Himmelshöh'n.
Grüßt auch uns von deiner Höhe
in des Lebens Sturm und Drang,

rufst uns hin in Gottes Nähe
mit der Glocken Feierklang.
Laß von Gottes Herd das Feuer
stets in unser'n Herzen glüh'n,
Lobendauer Heimatkirchlein,
bis auch wir zur Heimat zieh'n.

Wie ein Hirt auf seine Schafe
auch in ihrem Schlummer wacht,
hälst du allen stillen Schäfern
uns'res Friedhofs treulich Wacht,
daß sie ruh'n in deinem Frieden,
schlafen still in deiner Obhut,
wie ein Kind in Mutterarmen
friedlich, ewig, sicher.
Nach der Erden Arbeit, Mühen,
find' auch ich durch Gottes Gnad',
Lobendauer Heimatkirchlein,
bei dir meine Ruhestatt.

Und so mög' dich Gott bewahren
auch in uns'rer Zeiten Not,
dich behüten in Gefahren,
ob auch mancher Sturm dir droht.
Sagen and're untreu werden
und vor fremden Götzen knien (1933),
aber mich soll's immer wieder
heim in deinen Frieden zieh'n.
Immer soll dein trautes Bild mir
fest ins Herz geprägt sein,
Lobendauer Heimatkirchlein,
nimmer vergeß' ich dein.

Aus dem Buch »Landleben« on Elfriede Hüttner.

Heimweh nach Schlesien!

Und fragt Ihr, was ich wünsche?
Ich wünsch' mir eins so sehr:
Ich möcht' nur immer laufen,
bis ich zu Hause wär'.

Bis unter meinen Sohlen
Ich Heimerde spür',
bis ich aufatmend stehe
meines Vaters Tür.

Dann hör' ich endlich wieder
der Heimatsprache Laut.
Vom Turm die Glocken tönen,
so friedlich und vertraut.

Im mittagsstillen Garten
steht ein uralter Stein,
unter blutrotem Ahorn
im golden-grünen Schein.

Graue Straßen schimmern
in weißem Blütenschnee
und Ährenfelder wogen
im Wind, so weit ich seh'.

Vom Horizonte grüßen
blaugrau die Berge her
und Lerchen jubilierten
im weiten Himmelsmeer.

Oh, daß ich Flügel hätte,
zu fliegen mit dem Wind
zu diesem Fleckchen Erde,
daß ich es wiederfind!

Geschrieben am 21. Februar 1946 von
Gabriele Treutler, der zu früh verstorbenen
Tochter des letzten Gemeindepfarrers
Treutler in Rothkirch.

- TIEFHARTMANNSDORF -

Meine ersten Ski waren aus den Brettern einer Heringstonne!

In meiner schlesischen Heimat war der Winter ein ganz strenger Herr. Wochenlang gab es Schnee und Kälte. Für uns Kinder war das aber eine schöne Zeit. Sie brachte uns viel Freude beim Schlittensfahren. Gegenüber von unserem Haus lag an einem Hang eine lange Wiese; dort hatten wir immer eine herrliche Rodelbahn. Auf der halben Höhe vom Berg war eine kurze Anhöhe und wenn wir mit Schwung von oben kamen, flog der Schlitten zu unserer Gaudi ein Stück in die Höhe. Nun hatten einige in unserem Dorf schon Skier und darauf guckten wir mit Neid. Doch für uns Kinder war zu dieser Zeit die Anschaffung noch zu teuer. Doch Not macht erfinderisch.

Die Eltern meiner Freundin hatten ein kleines Lebensmittelgeschäft in dem sie auch Heringe aus einer Tonne verkauften. Da die Bretter der Tonne schön gebogen waren, kam der Bruder meiner Freundin auf den Gedanken eine Tonne zu zerschlagen und von den Brettern machte er uns Skier.

Schmale Riemen wurden darüber genagelt, in die wir mit den Schuhen hineinrutschten und um die Ferse wurde eine Schnur gebunden. Dazu hatten wir dicke Stöcke, in die unten zur Hälfte kräftige Nägel hineingeschlagen wurden, damit wir uns gut abstoßen konnten. ja, Übung macht den Meister.

Am Anfang haben wir noch oft im Schnee gelegen, bis wir dann doch das Gleichgewicht halten konnten. Es dauerte aber nicht lange und wir führen den Berg hinunter. Es hat uns viel Spaß gemacht. Hier, in meiner jetzigen Gegend, gibt es nur wenig Schnee, doch wenn es einmal schneit, gehen die Gedanken zurück an unsere Skier von der Heringstonne.

Hildegard Klose

Schäpenkamp 2, 45276 Essen 14

Schlesiertreffen in Nürnberg

Das nächste Deutschlandtreffen der Schlesier findet am

12. und 13. Juli 1997

im Messezentrum in Nürnberg statt.

Die Landsmannschaft Schlesien bittet, Kreis und Ortstreffen 1997 nicht an diesem Wochenende zu veranstalten, sondern das Deutschlandtreffen zu besuchen.

BUCHBESTELLUNG

An die
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**
- Abt. Buchversand -
Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover

Unsere kleine Buchreihe

<i>Wie's früher war in Schlesien</i> v. Achim Raak	22,40
<i>Kleine Bettlektüre für heimatfreie Schlesier</i>	14,80
<i>Kleine Bettlektüre für Leute, die noch schlesisch rüda wie derrheeme</i>	14,80
<i>Lache mit Lommel</i>	14,00
<i>Baudenzauber</i> v. Erle Bach	10,80
<i>Mein Rübezahnbuch</i> v. Otfried Preußler	22,00
<i>Bergkrach</i> v. Paul Keller	8,00
<i>Das Märchen von den deutschen Flüssen</i> v. Paul Keller	6,80
<i>Sagengebirge</i> v. Karl Herlossohn	15,80
<i>Riesendes Riesengebirges</i> (Reprint) v. Otto Goedsche	24,90
<i>Die schönsten Sagen aus Schlesien</i> v. J. Hoffbauer	14,00
<i>Glück muß man haben</i> v. Ruth Storm	20,00
<i>Glut aus der Asche</i> v. J. Hoffbauer	10,80
<i>Sagen aus Schlesien</i> v. Oskar Kobel	9,80
<i>Kindheitserinnerungen aus Schlesien</i> v. Gundel Paulsen	12,80
<i>Schlesische Kinderreime</i> v. Irene Flemming	9,80
<i>Schlesisches Lachen</i> v. Albrecht Bachr	14,00
<i>Heimweh nach Schlesien</i> v. Ursula Lange	8,80
<i>»Das malerische Hirschberg«</i> 10 Bleistiftzeichnungen im Postkartenformat von Alfred Matzker	20,00
<i>Schwalbental</i> v. Jochen Hofbauer	19,80
<i>Anekdoten aus Schlesien</i> von Gerhard Eckert	9,80

+ Porto u. Verpackung

Name _____

Straße _____

Ort _____
(bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Werben Sie Bezieher für die
**»GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN«!**
Es geht um den Erhalt
unserer
Heimatgemeinschaft.

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 95. Geb. am 2. 2. 97 Frau Berta PFLANZ, Klosterstr. 3, in 70825 Korntal-Münchingen, Friedrichstr. 2

Zum 91. Geb. am 29. 1. 97 Frau Martha HELBIG, Nordpromenade 3, in 04157 Leipzig, Däumierstr. 12

Zum 89. Geb. am 27. 1. 97 Frau Elly ROSENFELD geb. Ebert, Mathäiweg 1, in 63454 Hanau, Röntgenstr. 3 b

Zum 87. Geb. am 14. 2. 97 Frau Ruth BRAXMEIER geb. Fiedler, Mathäiplatz 7, in 77815 Bühl/Plättig

Zum 87. Geb. am 14. 2. 97 Frau Elsbeth HOFFRICHTER geb. Willenberg, Liegnitzer Str. 20, in 13627 Berlin, Heckersdamm 223

Zum 86. Geb. am 17. 1. 97 Herrn Schuhmachermeister Gerhard MENZEL, Domstr. 12, in 41366 Schwalmthal, Langestr. 23

Zum 86. Geb. am 13. 2. 97 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65

Zum 84. Geb. am 11. 2. 97 Frau Herta WILLEMSSEN verw. Gottschling geb. Mätzig, Ring 28, in 50374 Ertstadt/Lechenich, Theodor-Fliedner-Str. 7

Zum 83. Geb. am 7. 2. 97 Herrn Dr. Helmut KLAR, Obere Radestr. 10, in 69118 Heidelberg, Klingenweg 3/3

Zum 83. Geb. am 5. 2. 97 Frau Pelagia KUNATH geb. Deutsch, in 50735 Köln, Niehler Damm 7

Zum 80. Geb. am 11. 2. 97 Frau Marta SEELIGER, Niedertor 1, in 86633 Neuburg/Donau, Fischergasse C 238 1/2

Zum 75. Geb. am 14. 1. 97 nachträglich Frau Annemarie TINZMANN, Schmiedestr., in 02827 Görlitz, Grund 15

Zum 75. Geb. am 1. 2. 97 Herrn Erich HOFFMANN, in 38440 Wolfsburg, Berliner Ring 32



HAYNAU

Zum 97. Geb. am 11. 2. 97 Herrn Kurt REINISCH, Kl. Kirchstr. 16, in 49084 Osna-brück, Corthausstr. 12

Zum 90. Geb. am 12. 2. 97 Herrn Paul DRESCHER, Schützenstr. 4, in 51429 Bergisch Gladbach, Jakob-Euler-Str. 34

Zum 88. Geb. am 27. 1. 97 Frau Frieda SCHMIDT geb. Biel, Kirchstr., in 58332 Schwelm, Lindenstr. 5

Zum 87. Geb. am 19. 2. 97 Frau Charlotte MÄRGEL geb. Graf, Liegnitzer Str. 15, in 36358 Herbstein, Lange Reihe 12

Zum 86. Geb. am 8. 2. 97 Frau Ruth BAIER, Weidenstr. 16, in 95466 Weidenberg, Nikolaus-Höfer-Str. 10

Zum 85. Geb. am 18. 2. 97 Frau Käte MAITIKA geb. Walter, Parkstr. 13, in 60439 Frankfurt/M., Severusstr. 47

Zum 84. Geb. am 16. 2. 97 Herrn Martin SEIDEL, Gartenstr. 4, in 26131 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36

Zum 83. Geb. am 15. 1. 97 Frau Hildegard SPECHT geb. Weigang, Tannenbergr. 7, in 95447 Bayreuth, Sauerbruchstr. 29

Zum 81. Geb. am 13. 11. 95 nachträglich Frau Käthe JÄKEL geb. Feld, Wilhelmstr. 10, in 58332 Schwelm, Am Sportplatz 5

Zum 79. Geb. am 2. 2. 97 Frau Freya SEIDEL geb. Beyer, auch Bielau, in 26131 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36

Zum 79. Geb. am 4. 2. 97 Herrn Günter WEIGANG, Tannenbergr. 7, in 42781 Haan, Schlehdornweg 5

Zum 79. Geb. am 4. 2. 97 Herrn Günther JOST, in 57076 Siegen, Veit-Stoß-Str. 16

Zum 79. Geb. am 5. 2. 97 Frau Ingeburg KABIERSCH, Gartenstr. 13, in 22111 Hamburg, Washingtonallee 48 I

Zum 78. Geb. am 17. 2. 97 Frau Christene (Dia) MARSCHLER (Ehefrau von Herbert M.), Friedrichstr., auch Woitsdorf, in 54587 Lissendorf, Am Bungert 1

Zum 77. Geb. am 20. 2. 97 Frau Hildegard JOHNSKE geb. Gnichwitz (Bäckerei Johnke, Lindenstr. 4), auch Göllschau, in 65830 Kriftel/Ts., Crufterostr. 25

Zum 76. Geb. am 29. 1. 97 Frau Ursula STARK geb. Malik, Bahnhofstr. 16, in 09212 Limbach/Oberfr. I. H.-Mauersberger-Ring 2 a

Zum 60. Geb. am 2. 2. 97 Herrn Eberhard STOCK, Wilhelmsplatz 3, in 01640 Coswig, Weststr. 33

Bildergruß aus Haynau



Einen Bildergruß aus seiner Vaterstadt Haynau sandte uns Herr Gerhard Schmidchen, jetzt Feuersteinstr. 12, 91320 Ebermannstadt. Das obere Bild zeigt die neue Fußgängerbrücke über die Deichsa, die die alte Holz-Fußgängerbrücke ablöste, die von der Uferstraße zur Altstadt führt. Das untere Bild wurde auf dem Bahnsteig in Haynau aufgenommen, der heute noch genauso aussieht wie vor 50 Jahren, als die Vertreibung begann.

**SCHÖNAU (KATZBACH)**

Zum 93. Geb. am 17. 2. 97 Frau Gertrud HELWIG geb. Helbig, Ring Nr. 4, in 59494 Soest/Westf., Paradieser Weg 9
Zum 84. Geb. am 17. 2. 97 Frau Ursula SCHUMACHER geb. Daust, Goldberger Str. 15, in 32791 Lage/Lippe, Oetternbachstr. 35

Zum 83. Geb. am 1. 2. 97 Frau Hildegard SCHRÖTER, Auenstr. 7, in 37199 Wulfien, Uferstr. 5

Zum 83. Geb. am 9. 2. 97 Frau Käthe ROSS geb. Micruch, Hirschberger Str. 52, in 91522 Ansbach/Mittelfr., Feuchtwanger Str. 97

Zum 78. Geb. am 21. 1. 97 Frau Klara WUNDER geb. Föst, in 08062 Zwickau, Zaanstader Str. 1

Zum 77. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Karl-Heinz ALEXANDER (Ehemann von Erika A. geb. Hertrampf), Hirschberger Str. 11, in 13591 Berlin, Barmbecker Weg 29

Zum 77. Geb. am 11. 2. 97 Frau Margarete ECKHARDT geb. Dix, Luisenstr. 4, in 21337 Lüneburg, Schneidemüller Str. 1

Liebe Schönauer!

Unser nächstes Treffen ist am 19. und 20. April 1997 in Bad Lauterberg im Hotel »Zoll«. Bitte benachrichtigen Sie auch die Schönauer, die diese Zeitung nicht beziehen.

Unser Quartiermeister Hans Kroker ist leider nicht ganz auf dem Posten, deshalb bitte ich Sie, selbst bei Ihren Quartierleuten die Übernachtung zu bestellen. Wer noch kein freies Quartier hat, dem wird Hans Kroker bestimmt helfen können. Seine Anschrift: Hans Kroker, Oderfelderstr. 44, 37431 Bad Lauterberg im Harz, Telefon 0 55 24 / 60 27.

Wir freuen uns, wieder viele Schönauer in Bad Lauterberg begrüßen zu dürfen.

Harri Rüdel · Hans Kroker · Dieter Beer

ALT-SCHÖNAU

Zum 86. Geb. am 26. 1. 93 Frau Frieda MEHWALD geb. Fuchs, in 21745 Hemmoor/Basbeck, Bei den Eichbäumen 42

Zum 86. Geb. am 9. 2. 97 Frau Hedwig HEWRING geb. Exner, in 42489 Wülfrath, Elfenbeck 27

Zum 84. Geb. am 15. 2. 97 Herrn Friedrich MEHWALD, in 95473 Creußen, Stockheim 27

Zum 76. Geb. am 23. 1. 97 Frau Elli MEIER, in 21756 Osten, Schüttdamm 28

Zum 70. Geb. am 10. 2. 97 Herrn Fritz DRESCHER, in 21781 Cadenberge, Schulstr. 9

Zum 65. Geb. am 20. 2. 97 Herrn Herbert WALTER, in 37589 Kalefeld, Drögerode 6

Zum 60. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Martin BEER, in 48703 Stadtlohn, Voorkamp 17

ADELSDORF

Zum 75. Geb. am 13. 2. 97 Frau Trautel KNILLMANN geb. Dobrzykowski, in 56070 Koblenz, Neuendorfer Str. 27

Zum 70. Geb. am 6. 2. 97 Frau Ursula KANAUSCHKE, in 06712 Zeitz, Platanenweg 5

Zum 70. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Gerhard KLOSE, in 06676 Zembschen, Feldstr. 10

Zum 65. Geb. am 30. 1. 97 Frau Rosemarie TCHORSCH geb. Ruhm, in 82449 Uffing, Rosenstr. 7

ALZENAUE

Zum 85. Geb. am 12. 2. 97 Frau Lina MATHEY verw. Göbel geb. Schulz, in 54329 Konz bei Trier, Graf-Metternich-Str. 4

Zum 80. Geb. am 6. 2. 97 Frau Meta REICH geb. Klein, in 04448 Wiederitzsch bei Leipzig, Karl-Marx-Str. 50

Zum 79. Geb. am 10. 2. 97 Herrn Gustav MENZEL, in 42489 Wülfrath-Rohdenhausen
Zum 77. Geb. am 19. 1. 97 Herrn Heinz RÄHSE, in 21109 Hamburg, Hinter der Dorfkirche 71

Zum 76. Geb. am 3. 2. 97 Frau Martha ADLER geb. Treffs, in 02899 Schönau-Berzdorf, Kleine Seite 66

Zum 76. Geb. am 16. 2. 97 Frau Gertrud HÖHLE geb. Neumann, in 31867 Hülsede, Krs. Springe

Zum 76. Geb. am 4. 2. 97 Frau Gertrud LEHMANN geb. Buße, in 3042 Cottbus, Am Hammergraben 11

Zum 75. Geb. am 12. 2. 97 Frau Liesbeth BINAR geb. Sopora, Moschendorf, in 28844 Weye, Kirchweg 48

Zum 75. Geb. am 12. 2. 97 Herrn Richard SCHÄFER, in 58939 Breckerfeld, Pastor-Hellweg 7

Zum 70. Geb. am 30. 1. 97 Frau Elfriede JUNGNIKE geb. Volkmer, in 33813 Oerlinghausen, Dalbker Str. 89

Zum 70. Geb. am 6. 2. 97 Frau Hertha TEICHLER geb. Kothe, in 47137 Duisburg, Nombericher Str. 57

Zum 60. Geb. am 13. 2. 97 Frau Lotte LORENZ geb. Bunzel, unbekannt verzogen

BÄRSDORF-TRACH

Zum 77. Geb. am 31. 1. 97 Herrn Armin HORNIG, in 31191 Algermissen-Lühnde

Zum 75. Geb. am 12. 12. 96 nachträglich Frau Elli BERHERT geb. Bartsch, in 36037 Fulda, Rutgarstr. 2

Zum 75. Geb. am 15. 1. 97 nachträglich Frau Herta DIETRICH, in 76646 Bruchsal, Windelingstr. 47

Zum 75. Geb. am 20. 1. 97 Frau Helene MÜHLBAUER geb. Sprenger, in 83734 Hausham, Miesbachstr. 9

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert am 15. Februar 1997 das Ehepaar Otto und Emmi REINISCH, in 24211 Preetz/Holstein, Kühseener Str. 106. Wir gratulieren ganz herzlich.

Hildegard Malessa

BAUDMANNSDORF

Zum 85. Geb. am 16. 2. 97 Frau Frieda WEINKNECHT geb. Krusche, in 58802 Balve-Mellen, Zum Knapp 13

Zum 81. Geb. am 30. 1. 97 Frau Liesbeth STIFFEL geb. Stein, in 45897 Gelsenkirchen-Buer, Rottwinkel 7

BIELAU

Zum 88. Geb. am 13. 2. 97 Frau Emma DRESCHER, in 13351 Berlin, Petersallee 9

Zum 76. Geb. am 27. 11. 95 nachträglich Frau Hilde KRIEBEL geb. Walter, Nr. 79, in 84069 Schierling, Lessingstr. 29

BERICHTIGUNG

In unserer Dezember-Ausgabe gratulierten wir dem Ehepaar DRESCHER zur Goldenen Hochzeit; sie feierten aber schon ihre Diamantene Hochzeit. Nochmals alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

BISCHDORF

Zum 103. Geb. am 5. 2. 97 Frau Klara KUTZNER, ohne Anschrift

Zum 93. Geb. am 20. 1. 97 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 27243 Kirchseele über Bremen

Zum 92. Geb. am 16. 1. 97 Frau Ida HARTMANN geb. Weniger, ohne Anschrift

Zum 88. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Martin TILGNER, Nr. 11, in 19348 Perleberg OT Düpow, Dorfstr. 75

Zum 88. Geb. am 8. 2. 97 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, in 51702 Bergneustadt-Wied.

Zum 83. Geb. am 11. 2. 97 Frau Käthe WEYER geb. Fiebig, ohne Anschrift

Zum 82. Geb. am 11. 2. 97 Frau Käthe BERGER geb. Fiebig, Nr. 26, in 28205 Bremen, Hamburger Str. 10

BROCKENDORF

Zum 80. Geb. am 31. 1. 97 Frau Liesel KUBITZA geb. Bachmann, in 62335 Langen, Annastr. 33

DOBERSCHAU

Zum 86. Geb. am 3. 2. 97 Frau Herta HERTWIG geb. Sauer, in 59590 Geseke, Mühlenstr. 14

Zum 82. Geb. am 30. 1. 97 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg, Fr.-Ebert-Str. 5

FALKENHAIN

Zum 82. Geb. am 20. 2. 97 Herrn Kurt NOFFKE (Ehemann von Gertrud N. geb. Weiß), in 59348 Lüdinghausen, Am Hüwel 35

Zum 79. Geb. am 29. 1. 97 Frau Berta HEIDRICH geb. Numrich, in 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 76. Geb. am 4. 1. 97 nachträglich Herrn Fritz HAUDE, in 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

GIERSDORF

Zum 88. Geb. am 11. 12. 93 nachträglich Herrn Willi ERKENBERG, in 57319 Bad Berleburg, Blitzacker 1

Zum 83. Geb. am 20. 1. 97 Frau Margarete POLLOK geb. Scholz, in 57319 Bad Berleburg

GÖLLSCHAU

Zum 83. Geb. am 5. 2. 97 Frau Ella SCHOLZ, in 06449 Aschersleben, August-Bebel-Str. 31

Zum 77. Geb. am 25. 1. 97 Frau Else FLÖTER/GEISLER, in 38239 Salzgitter, Schützenstr. 15

Zum 76. Geb. am 27. 1. 97 Herrn Herbert GOTTSCHLING, in 52146 Würselen, Kaiserstr. 73

Zum 75. Geb. am 22. 1. 97 Herrn Gerhard MÜLLER, in 01324 Dresden, Gnaschwitz Str. 9

Am 2. 2. 97 sind die Eheleute Alois und Else WANKA geb. Lettemeier in 95339 Wirsberg, Gartenstr. 5, 40 Jahre verheiratet.

GRÖDITZBERG

Zum 83. Geb. am 12. 2. 97 Frau Helene REICHSTEIN geb. Seeliger, in 49424 Goldenstedt, Graf-v.-Galen-Str. 12

Zum 83. Geb. am 24. 1. 97 Frau Else PEIPE, in 01326 Dresden, Schulweg 2

Zum 82. Geb. am 30. 1. 97 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg über Halle

Zum 77. Geb. am 1. 2. 97 Frau Helene LIEBIG geb. Reinsch, in 59609 Anröchte, Mellrich

Zum 75. Geb. am 7. 2. 97 Frau Margarete GEISLER, ohne Anschrift

Zum 75. Geb. am 13. 1. 97 nachträglich Frau Helene MARGGRAF geb. Menzel (Tochter von Meta Seifert geb. Menzel), in 41464 Neuss, Rheydter Str. 46

Zum 70. Geb. am 6. 2. 97 Frau Ännchen EXNER (Ehefrau von Helmut E.), in 50753 Köln, Stammheimer Str. 94

Zum 60. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Alfons PFALZ (Ehemann von Christa geb. Arlt), in 31141 Hildesheim, Hardenberger Str. 11

Zum 55. Geb. am 22. 1. 97 Frau Irmel LEMKE geb. Scholz (Tochter von Gerda Scholz geb. Hübner), in 06507 Gernrode/Harz, Schwedderberg 14

Herzlichen Glückwunsch
auch allen jüngeren Geburtstagskindern, die jetzt keinen »runden« Geburtstag feiern können und deshalb nicht namentlich erwähnt sind.

HARPERSDORF

Zum 93. Geb. am 6. 2. 97 Frau Martha LANGE geb. Pörrmann, in 52078 Aachen, Stettiner Str. 8, Driescherhof

Zum 84. Geb. am 27. 1. 97 Frau Selma RABE geb. Püschel, in 57339 Erndtebrück, Hachenbergstr. 15

Zum 83. Geb. am 10. 2. 97 Herrn Richard RUFFERT, in 57339 Erndtebrück, Kampenstr. 25

Zum 82. Geb. am 1. 2. 97 Frau Hilda SCHOLZ geb. Bunzel, in 51645 Gummersbach-Vollmerhausen, Kirchhellstr. 23

Zum 82. Geb. am 5. 2. 97 Frau Marta NICKEL, in 57339 Erndtebrück, Pulverwaldstr. 33

Zum 77. Geb. am 5. 2. 97 Frau Welly BORRMANN geb. Neumann, in 31177 Borsum, Rosenstr. 3

Zum 77. Geb. am 5. 2. 97 Frau Alma HAUDE, in 16225 Eberswalden, Grabowstr. 32, oder Scharfheiderstr.

Zum 77. Geb. am 10. 2. 97 Herrn Heinz WENDE, in 59368 Werne, Forstweide 62

Zum 76. Geb. am 4. 2. 97 Frau Herta SEIDEL geb. Überschär, in 95158 Kirchenlamitz, Fuchsmühlweg 51

Zum 75. Geb. am 29. 1. 97 Frau Lonny STAHL geb. Beier, in 31174 Schellerten, Machtsumer Weg 14

Zum 65. Geb. am 18. 1. 97 Frau Erna RADKE geb. Hänisch, in 14641 Tremmen, Hauptstr. 31

Zum 60. Geb. am 22. 1. 97 Frau Waltraud PEISKER, in 31191 Groß-Lobke, Steinkamp 4

Herzliche Glückwünsche nachträglich zur Silbernen Hochzeit am 17. Dezember 1996 Herrn Rudi WECKER und seiner Ehefrau Ursula in 58546 Meinerzhagen, Derschlag Str. 23

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 70. Geb. am 24. 1. 97 Herrn Horst SEIDEL, in 38446 Wolfsburg, Finkenweg 16

HOCKENAU

Zum 88. Geb. am 28. 1. 97 Frau Hedwig ESSER geb. Baumert, in 47804 Krefeld, Am Kinderhort 15

Zum 87. Geb. am 5. 2. 97 Frau Meta LÜCKE geb. Baumert, in 02763 Zittau, Baderstr. 1

Zum 78. Geb. am 31. 1. 97 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wildeshausen, Goldenstedter Str. 74

Zum 76. Geb. am 29. 1. 97 Frau Frieda SCHAUDE, in 03048 Cottbus, Lerchenstr. 50

HOHENLIEBENTHAL

Zum 86. Geb. am 20. 2. 97 Frau Berta PISCHNY geb. Frömberg, in 33442 Herzbrock, St.-Norbert-Str. 8

Zum 85. Geb. am 17. 2. 97 Frau Meta THIEMT geb. Beer, in 31162 Bad Salzdetfurth, Ahornallee 16

Zum 85. Geb. am 18. 2. 97 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Tiefhartmannsdorf, in 49525 Lengerich/Westf., Schultenstr. 5

Zum 84. Geb. am 8. 2. 97 Frau Klara MEFFERT geb. Rüffer, in 28199 Bremen, Weizenkampstr. 142

Zum 83. Geb. am 1. 2. 97 Herrn Günther GRÜNDEL, in 40212 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 83. Geb. am 14. 2. 97 Frau Frieda FRÖMBERG geb. Beer, in 49525 Lengerich/Westf., Osterkamps-Kamp 23

Zum 79. Geb. am 9. 2. 97 Herrn Martin BRINNER, in 59846 Sundern-Hagen, Hagener Str. 3

Zum 78. Geb. am 12. 2. 97 Herrn Herbert KIRCHSCHLÄGER, in 49525 Lengerich/Westf., Windmühlenstr. 1

Zum 77. Geb. Frau Minna ELSNER geb. Schneider, in 31622 Husum, Schessinghausen 84

Zum 77. Geb. am 9. 2. 97 Frau Elfriede DITTRICH geb. Radschun, in 37431 Bad Lauterberg, Silkeroder Str. 30

Zum 76. Geb. am 8. 2. 97 Frau Hildegard LANDGRAF geb. Handermann, in 52353 Düren, Lauscherstr. 3

Zum 75. Geb. am 13. 2. 97 Frau Helene SCHNEIDER geb. Reppel, 28. in Völklingen, Lorenzstr. 5

Zum 70. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Bernhard KINDLER, in 44866 Bochum, Ostpreußenstr. 217

Zum 65. Geb. am 5. 1. 97 nachträglich Frau Herta PAUKNER geb. Wittwer, in 91227 Leinburg-Diespersdorf, Lauferweg 11

Zum 65. Geb. am 15. 1. 97 Frau Waltraud RÜLKE geb. Hasler, in 01796 Pirna, R.-Breitscheid-Str. 12

**Hohenliebenthal
Johannisthal!**

Wir planen eine Fahrt ins Riesengebirge und wollen dabei unseren Heimatort besuchen. Termin: Ende August 1997 von Barbis aus. Wer interessiert ist, melde sich bitte bei mir:

Irmgard Kittner

Ehrlicherstr. 4, 31135 Hildesheim
Tel. 0 51 21 / 51 11 03

HUNDORF

Zum 87. Geb. am 14. 2. 97 Herrn Richard GÄNSLER, in 48629 Metelen, Baken-Esch 6

JOHNSDORF

Zum 85. Geb. am 4. 2. 97 Frau Clärchen STRAUSS geb. Tschentscher, in 12277 Berlin, Richard-Tauber-Damm 47

KAISERSWALDAU

Zum 70. Geb. am 5. 2. 97 Frau Erna WERWER geb. Rothe, in 22529 Hamburg, Vizelinstr. 4 K

KAUFFUNG

Zum 90. Geb. am 31. 1. 97 Frau Gertrud FRÖHLICH geb. Leppin, Hauptstr. 202, in 76571 Gaggenau, Waldstr. 46

Zum 87. Geb. am 11. 2. 97 Frau Helene DIENST geb. Kahlert, An den Brücken 14, in 47447 Moers, Drinhausstr. 35

Zum 86. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Paul LUDWIG (Ehem. v. Elisabeth geb. Kania), in 33611 Bielefeld, Am Pfarracker 40 d

Zum 85. Geb. am 23. 1. 97 Herrn Kurt FRIEBE, Hauptstr. 104, in 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 85. Geb. am 27. 1. 97 Frau Frieda CENSKOVSKI geb. Hansch, Hauptstr. 20, in 37534 Eisdorf, Steinweg 2

Zum 85. Geb. am 16. 2. 97 Herrn Karl MENCH (Ehemann von Johanna geb. Schibilla), Hauptstr. 159-161, in 37085 Göttingen, Christianshöhe 6

Zum 84. Geb. am 2. 2. 97 Frau Erika ALT geb. Weber, Hauptstr. 88, in 47441 Moers-Vinn, Leibnizstr. 6

Zum 84. Geb. am 25. 1. 97 Frau Dora PÄTZOLD geb. Hainke, Hauptstr. 227, in 31028 Gronau/Leine, Röntgenstr. 1

Zum 84. Geb. am 1. 2. 97 Frau Frieda KOPP geb. Heidrich, Hauptstr./Hellmann-Villa, in 70499 Stuttgart, Albatrosweg 23

Zum 82. Geb. am 21. 1. 97 Frau Martha GEISLER geb. Schubert, Hauptstr. 97, in 33609 Bielefeld, Steubenstr. 13 b

Zum 81. Geb. am 27. 1. 97 Frau Else WEIST geb. Berndt, Pattingmühle, in 37412 Herzberg/Harz, Tilsiter Str. 17

Zum 81. Geb. am 31. 1. 97 Frau Klara KETZER geb. Pätzold, Hauptstr. 202, in 30451 Hannover, Nordfeldstr. 30

Zum 80. Geb. am 26. 1. 97 Herrn Helmut SCHUBERT, Hauptstr. 97, in 47228 Duisburg, Trompeterstr. 43

Zum 77. Geb. am 28. 1. 97 Frau Charlotte SEELIGER geb. Raupach, Hauptstr. 145, in 02730 Ebersbach, An der Spree Nr. 4

Zum 77. Geb. am 15. 2. 97 Frau Anneliese FRIEBE geb. Schönknecht (Ehefrau von Martin Friebe), Hauptstr. 104, in 68165 Mannheim, Seckenheimer Str. 79

Zum 77. Geb. am 14. 2. 97 Frau Ursula KLEINERT geb. Klöpke (Wwe. von Walter K.), Randsiedlung 7, in 42489 Wülfrath, Lindenstr. 4

Zum 76. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Walter FRIEBE, Hauptstr. 104 m, in 81377 München, Canisiusstr. 2

Zum 76. Geb. am 23. 1. 97 Frau Elisabeth KLOSE geb. Spittler (Witwe von Fritz K.), Kirchstr. 14, in 53121 Bonn, Lutfriedstr. 3

Zum 76. Geb. am 5. 2. 97 Frau Hildegard MORISCH geb. Joppe, Hauptstr. 50, in 37431 Bad Lauterberg, Kummelstr. 26 a

Zum 76. Geb. am 19. 2. 97 Frau Else PÜSCHEL, Hauptstr. 116, in 60435 Frankfurt/Main, Engelthaler Str. 75

Zum 76. Geb. am 7. 2. 97 Herrn Werner RUDNICK (Ehemann von Gertrud geb. Riedel), Hauptstr. 36, in 37520 Osterode, Rollberg 30

Zum 76. Geb. am 29. 1. 97 Frau Charlotte BERGER geb. Gaider (Ehefrau von Helmut B.), Hauptstr. 102, in 38162 Cremlingen, Josef-Schruck-Str. 5

Zum 76. Geb. am 15. 2. 97 Herrn Franz MARECK (Ehemann von Lotte geb. Reinsch), Hauptstr. 47, in 08371 Glauchau, Elisabethstr. 1

Zum 75. Geb. am 21. 12. 96 nachträglich Frau Hedwig PÜSCHEL, in 74670 Forchtenberg-Sindringen, Römerstr. 14

Zum 75. Geb. am 22. 1. 97 Herrn Walter EXNER, in 94405 Landau, Sudetenstr. 59

Zum 75. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Walter FRIEBE, in 81377 München, Canisiusstr. 2

Zum 75. Geb. am 29. 1. 97 Frau Charlotte BERGER geb. Gaider (Ehefr. v. Helmut B.), in 38162 Cremlingen, Josef-Schruck-Str. 5

Zum 75. Geb. am 11. 2. 97 Frau Elli WILSCH geb. Püschel, in 40472 Düsseldorf, Krahenburgstr. 35

Zum 75. Geb. am 18. 2. 97 Frau Martha FRECHE, in 08171 Glauchau, ODF-Str. 3

Zum 75. Geb. am 18. 2. 97 Frau Maria SCHUBERT (Ehefr. v. Helmut Sch.), in 47228 Duisburg, Trompeterstr. 43

Zum 75. Geb. am 1. 2. 97 Frau Rose ZEISIG geb. Scharfhaupt (Ehefr. v. Helmut Z.), in 90522 Oberasbach, Stettiner Str. 8

Zum 75. Geb. am 6. 2. 97 Frau Erni AICHELE geb. Feilhauser, in 72477 VS-Schwenningen, Arminstr. 23

Zum 65. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Siegfried RÜCKER, in 09337 Hohenstein-Ernstthal, Langengursdorf 100

Zum 65. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Horst GREUNKE (Ehem. v. Erna geb. Föst), in 95615 Marktredwitz, Ulmenweg 2

Zum 65. Geb. am 6. 2. 97 Frau Brigitte HIELSCHER geb. Käse (Ehefr. v. Werner H.), in 32457 Porta Westfalica, Blumenhain 5

Zum 60. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Siegfried GEISLER, in 56670 KÖrdorf, Feldstr. 2

Zum 55. Geb. am 19. 2. 97 Frau Bärbel GIRKE geb. Wedemeyer (Ehefr. v. Manfred G.), in 37520 Osterode, Eisdorfer Str. 13

Zum 50. Geb. am 13. 2. 97 Herrn Karl ECHTERMEIER, in 25813 Husum-Schessinghausen, Kirchweg 14

Zum 70. Geb. am 29. 1. 97 Frau Gerda SCHRADER geb. Roth (Ehefr. v. Otto Sch.), in 75173 Pforzheim, Daimlerstr. 1

Zum 65. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Claus UNGER (Ehem. v. Renate geb. Mertin), in 31303 Burgdorf, Friederikstr. 55 a

Zum 60. Geb. am 25. 1. 97 Frau Christel HALLER geb. Israel, in 97849 Roden-Ansbach, Zellringlingen 6

Zum 60. Geb. am 29. 1. 97 Frau Anneliese ENGELMANN (Ehefr. v. Rudolf E.), in 88239 Wangen, Scheffelweg 13

KLEINHELMSDORF

Zum 91. Geb. am 30. 1. 97 Herrn Franz FLADE, in 48432 Rheine, Rektor-Kuper-Str. 25
 Zum 83. Geb. am 14. 2. 97 Frau Frieda HAUPTMANN geb. Seifert, in 33611 Bielefeld, Talbrückenstr. 73 a
 Zum 77. Geb. am 29. 1. 97 Frau Martha KRUSCH geb. Schütt, in 33659 Bielefeld, Oblohs Heide 8

KONRADSDORF

Zum 79. Geb. am 21. 1. 97 Frau Martha HAUPTMANN, in 01219 Dresden, Clausen-Dahl-Str. 40

KONRADSWALDAU

Zum 91. Geb. am 5. 2. 97 Frau Anna HANNEWÄHLER geb. Börner, in 33611 Bielefeld, Schildescher Str. 103-105, Johannesstift, Bonhoeffer-Haus
 Zum 86. Geb. am 15. 1. 97 Frau Elsbeth MENZEL geb. Pätzold, in 33609 Bielefeld, Friedrich-Schultz-Str. 28
 Zum 85. Geb. am 9. 2. 97 Frau Hedel SELIGER geb. Kuppe, in 52074 Aachen, Melatenerstr. 112
 Zum 82. Geb. am 17. 1. 97 Frau Hilde GASSER geb. Kuppe, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26
 Zum 82. Geb. am 19. 2. 97 Frau Olga HÖHER, in 99189 Gebesee bei Erfurt
 Zum 80. Geb. am 11. 2. 97 Herrn Alfred TREUTLER, in 33609 Bielefeld, Feldstr. 15
 Zum 79. Geb. am 6. 2. 97 Frau Lisbeth HENSCHER geb. Binder, in 49205 Hasbergen, Schwarze Riede 4
 Zum 76. Geb. am 8. 2. 97 Frau Dora TREUTLER geb. Schirner, in 33609 Bielefeld, Feldstr. 15
 Zum 76. Geb. am 11. 2. 97 Frau Hildegard FRIEDENBERGER geb. Scholz, in 08066 Zwickau, Salutstr. 10/7
 Zum 65. Geb. am 25. 1. 97 Herrn Manfred WAHN, in 48712 Gescher, Harwick 101
 Zum 65. Geb. am 2. 2. 97 Frau Brigitte REICHELT geb. Menzel, in 33607 Bielefeld, Bleichstr. 215
 Zum 60. Geb. am 22. 1. 97 Frau Waltraud TITZE geb. Menzel, in 33729 Bielefeld, Grafenheider Str. 20
 Zum 60. Geb. am 12. 2. 97 Frau Marianne TROBBIN geb. Zobel, in 27478 Cuxhaven, Am Möhlendiek 100

LEISERSDORF

Zum 88. Geb. am 15. 2. 97 Frau Hildegard RADISCH, in 31174 Wendhausen-Schellerten, Krugkamp 7
 Zum 85. Geb. am 23. 1. 97 Herrn Arthur HELBIG, in 27711 Osterholz-Scharmbeck, Kantstr. 24
 Zum 83. Geb. am 19. 2. 97 Frau Erna WERNER geb. Mende, Viktoriast. 10, in 28207 Bremen, Deichbruchstr.
 Zum 82. Geb. am 1. 2. 97 Frau Gerda SCHOLZ geb. Brömmer, in 21629 Neu-Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I
 Zum 75. Geb. am 28. 1. 97 Frau Hildegard JAKOB, in 44795 Bochum, Holtingstr. 1
 Zum 70. Geb. am 10. 2. 97 Herrn Joachim THOMAS, in 44869 Bochum, Schützenstr. 270
 Zum 60. Geb. am 7. 12. 97 nachträglich Herrn Ehrenfried SCHOLZ, in 58638 Iserlohn, Barbarastr. 17
 Zum 60. Geb. am 15. 2. 97 Frau Rosina FETZNER geb. Junge, in 73529 Schwäbisch Gmünd, Theodor-Storm-Str. 23

LOBENDAU

Zum 85. Geb. am 8. 2. 97 Frau Grete ARLT geb. Winkler, in 47652 Weetze, Matthias-Claudius-Str. 3
 Zum 85. Geb. am 15. 2. 97 Herrn Fritz ARLT, in 47652 Weetze, Drosselweg 13
 Zum 83. Geb. am 2. 2. 97 Herrn Otto BOCK, in 58769 Nachrodt-Einsal, Bachstr. 17

LUDWIGSDORF

Zum 82. Geb. am 13. 2. 97 Frau Hulda RASCHKE verw. Gottschling, in 09306 Hausdorf (Terzitsch), Heimatturmstr. 3
 Zum 65. Geb. am 6. 2. 97 Frau Hannelore KUHNT (Ehefr. v. Gotthard K.), in 37589 Echte, Eichenstr. 3
 Zum 60. Geb. am 17. 1. 97 Herrn Helmut FIEBIG, in 85757 Karlsfeld, Wehrstaudener Str. 3
 Zum 60. Geb. am 5. 2. 97 Frau Helga RÜCKER (Ehefr. v. Kurt R.), in 33689 Bielefeld, Bodeweg 5
 Zum 60. Geb. am 17. 2. 97 Herrn Willi GOTTSCHLING und am 19. 2. 97 Frau Luise GOTTSCHLING, in 08060 Zwickau, Werdauer Str. 88
 Zum 55. Geb. am 12. 1. 97 nachträglich Herrn Siegfried FIEBIG, in 6757 Waldfischbach, Am Birkenborn I
 Zum 55. Geb. am 27. 1. 97 Frau Edith GOTTSCHLING geb. Rietschel (Ehefr. v. Rudi G.), in 99330 Gräfenrode, Wiesenweg 43
 Am 24. 1. 1997 feiert das Ehepaar Walter und Ruth KUHN die Diamantene Hochzeit. Sie wohnen in 15926 Luckau, Riedweg 22.
 Wir wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.
 Das Fest der Silberhochzeit feiert am 4. 2. 1997 das Ehepaar Paul und Margarethe WELSCHLAU geb. Exner in 32107 Bad Salzungen, Altenhagener Str. 8.
 Wir gratulieren herzlich und wünschen noch viele gemeinsame Jahre.
Anne-Margret Meißner
 31787 Hameln, Flößergang 6

Liebe Heimatfreunde!

Viele Glückwünsche habe ich zum Fest erhalten. Besonders die Genesungswünsche werden mir helfen, daß wir uns alle am 27. und 28. September 1997 in Altenhagen (Bielefeld) wiedersehen können.
 Es grüßt und dankt Euch
Anne-Margret Meißner

MÄRZDORF

Zum 86. Geb. am 22. 1. 97 Frau Frieda SCHOLZ geb. Kretschmer, in 01900 Hauswalde b. Dresden
 88. Geburtstag feiern am 27. 1. 97 Herr Wilhelm TRAUTMANN und am 25. 1. 97 seine Frau Helene in 33790 Halle/Westf., Mönchstr. 2
 Zum 70. Geb. am 25. 1. 97 Herrn Walter GRÄU, in 58511 Lüdenscheid, Scharnhorststr. 29
 Zum 70. Geb. am 2. 2. 97 Frau Hildegard LANGE, in 53639 Königswinter, Rennenbergstr. 36
 Das Fest der Goldenen Hochzeit feiert am 15. 2. 97 das Ehepaar Otto und Emmi REINISCH, in 24211 Preetz/Holstein, Kühseiner Str. 106.
 Wir gratulieren ganz herzlich.
Hildegard Malessa

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 91. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Horst SCHULZ, in 27245 Kirchdorf, Bromweg 4
 Zum 84. Geb. am 18. 1. 97 Herrn Dipl.-Ing. Gerhard SEIDEL, in 56072 Koblenz, Trifterweg 56
 Zum 79. Geb. am 21. 1. 97 Frau Erika HILBIG geb. Traurig, in 02625 Bautzen, Juri-Gagarin-Str. 22
 Zum Geburtstag am 19. 1. 97 Herrn Reinhold LÖSCHE, in 37632 Eschershausen, Ring-Str. 9

MODELSDORF

Zum 87. Geb. am 7. 2. 97 Frau Johanna GIERSCHE, in 31275 Lehrte-Immensen, Hinter den Langen Höfen 2

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 94. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Erich NICKCHEN, in 41334 Nettetel 1, Annastr. 37
 Zum 88. Geb. am 21. 1. 97 Frau Hildegard JUNGE geb. Krock, in 14669 Gutenpaaren, Dorfstr. 1 a
 Zum 88. Geb. am 5. 2. 97 Frau Meta SCHOLZ geb. Rohte, in 44536 Lünen, An der Linnerst 7
 Zum 87. Geb. am 7. 2. 97 Frau Johanna GIERSCHE, in 31275 Lehrte-Immensen, Hinter den Langen Höfen 2
 Zum 84. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Erich NICKCHEN, in 41334 Nettetel, Annastr. 34
 Zum 78. Geb. am 31. 1. 97 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wildeshausen, Goldenstädter Str. 74
 Zum 78. Geb. am 14. 2. 97 Frau Ilse KUNKE geb. Vogel, in 31157 Sarstedt, Lönsstr. 6
 Zum 75. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Herbert LITSCHKE, in 57250 Deuz, Krs. Siegen
 Zum 65. Geb. am 14. 2. 97 Herrn Günter LYTSCHKOWSKI, in 85110 Kipfenberg, Rothenberg 45
 Zum 65. Geb. am 20. 2. 97 Frau Ingeborg PICHOTE geb. Kattner, in 23243 Dünsen bei Bassum, Gartenweg 7

Liebe Heimatfreunde!

Das Jahr 1996 ist verklungen, Wünsche sind in Erfüllung gegangen, es hat aber auch für den einen oder anderen Enttäuschung und Trauer gebracht. Trotzdem nimmt das Leben seinen Lauf, worauf wir keinen Einfluß haben.

Viele Grüße zum Weihnachtsfest und Wünsche zum neuen Jahr sind durch Kartengruß, Brief oder per Telefon verschickt und ausgetauscht worden, wovon ich auch eine ganze Menge bekommen, aber auch verschickt habe. Dabei konnte ich nicht alle unsere Heimatfreunde bedenken und möchte mich auf diesem Wege für die vielen Wünsche, die ich bekam, ganz herzlich bedanken und allen, die keinen persönlichen Gruß von mir bekommen haben, Gesundheit, viel Erfolg und alles gute für das neue Jahr wünschen.

Mit heimatlich verbundenem Gruß,
Euer Siegfried Heyland

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 95. Geb. am 10. 2. 97 Frau Herta KAISER geb. Hein, in 01662 Meißen-Spaar, Rote Gasse 43, Haus 10, Zi. 21, Pflagestation

BERICHTIGUNG

In Ausgabe 12/96 gratulierten wir Herrn Karl-Otto GUMBRICH zum 99. Geburtstag. Herr Gumbrich verstarb aber bereits am 1. 6. 1996 (wir berichteten darüber). Entschuldigung!

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 89. Geb. am 25. 1. 97 Frau Erna REDLICH geb. Schoeps (Fleischerei), in 83088 Kiefersfelden, Rosenheimer Str. 138, Altersheim St. Peter
 Zum 87. Geb. am 30. 1. 97 Herrn Gerhard KLEIBER, in 32756 Detmold, Griemensiek 21
 Zum 84. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Willi SEIDEL, in 29225 Celle, Welfenallee 36
 Zum 70. Geb. am 18. 1. 97 Frau Christa KORING geb. Speer, in 33739 Bielefeld, Bleeckerfeld 2

Herzlichen Glückwunsch
auch allen jüngeren Geburtstagskindern, die jetzt keinen »runden« Geburtstag feiern können und deshalb nicht namentlich erwähnt sind.

PILGRAMSDORF

Zum 96. Geb. am 21. 1. 97 Frau Minna STEFFEN geb. Schmidt, auch Neuwiese, in CH-8472 Seuzach, Oberwiesenstr. 7

Zum 87. Geb. am 24. 1. 97 Frau Helene FRANKE, in 27239 Heiligenloh, Poststr. 4

Zum 84. Geb. am 26. 1. 97 Frau Alma KUHNT geb. Hindemit, in 04741 Roßwein, Gartenstr. 32

Zum 83. Geb. am 4. 2. 97 Herrn Erich KAUSCHKE, in 07548 Gera, Wiesenstr. 155

Zum 82. Geb. am 29. 1. 97 Frau Irmgard LANGE geb. Tillmann, in 31157 Sarstedt, Röntgenstr. 13

Zum 80. Geb. am 22. 1. 97 Frau Elly ROESNER, in 84079 Bruckberg-Gündlkofen, Hauptstr. 14

Unser Ortstreffen findet am 7. Juni 1997 wieder in Müllenbach statt.

Allen Pilgramsdorfern wünsche ich ein frohes und gesundes neues Jahr.

Eure Erika Baier

POHLSDORF

Zum 82. Geb. am 3. 2. 97 Frau Martha LANGNER, in 33829 Borgholzhausen, Berghausen 75

POHLSWINKEL

Zum 95. Geb. am 2. 2. 97 Herrn Josef WITTIG, in 32429 Minden/Westf., An der Landwehr 19 b

PRAUSNITZ

Zum 82. Geb. am 11. 2. 97 Frau Magdalene STEIN geb. Dietrich, in 07778 Dorndorf, Am Rosengarten 19

PROBSTHAIN

Zum 98. Geb. am 27. 1. 97 Herrn Wilhelm ULBRICH, in 30171 Hannover, Baumstr. 25, Altenheim

Zum 96. Geb. am 11. 2. 97 Herrn Alfred WILLENBERG, in 02999 Weißkollm

Zum 90. Geb. am 17. 2. 97 Frau Frieda BRENDEL, in 86633 Neuburg, Münchener Str. 310

Zum 82. Geb. am 7. 2. 97 Frau Ruth HETZER geb. Babucke, in Halle/Saale, Heinrich-Rau-Str. 10

Zum 79. Geb. am 13. 2. 97 Herrn Arthur GUMBRICH, in 28857 Syke, Plackenstr. 80

Zum 78. Geb. am 9. 2. 97 Herrn Herbert PRIESNER, in 38440 Wolfsburg, Siemersstr. 17

Zum 78. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Bruno MENZEL, in 27243 Klosterseele, Am Stubben 9

Zum 78. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Gerhard BUSCHMANN, in 06547 Stolberg, Brockenberg 24

Zum 77. Geb. am 10. 2. 97 Frau Martha SEIDEL geb. Nixdorf, in 35457 Lollar, Gießener Str. 80

Zum 77. Geb. am 18. 2. 97 Herrn Alfred MENZEL, in 59581 Warstein, Wölfelgrund 3

Zum 76. Geb. am 13. 2. 97 Frau Elfriede FISCHER geb. Rind, in 37197 Hattorf, Judenstr. 19

Zum 76. Geb. am 30. 1. 97 Herrn Walter MENZEL, in 31191 Algermissen, Wilh.-Busch-Str. 1

Zum 70. Geb. am 18. 2. 97 Frau Charlotte SENFT, in 49525 Lengerich, Kalmannstr. 1

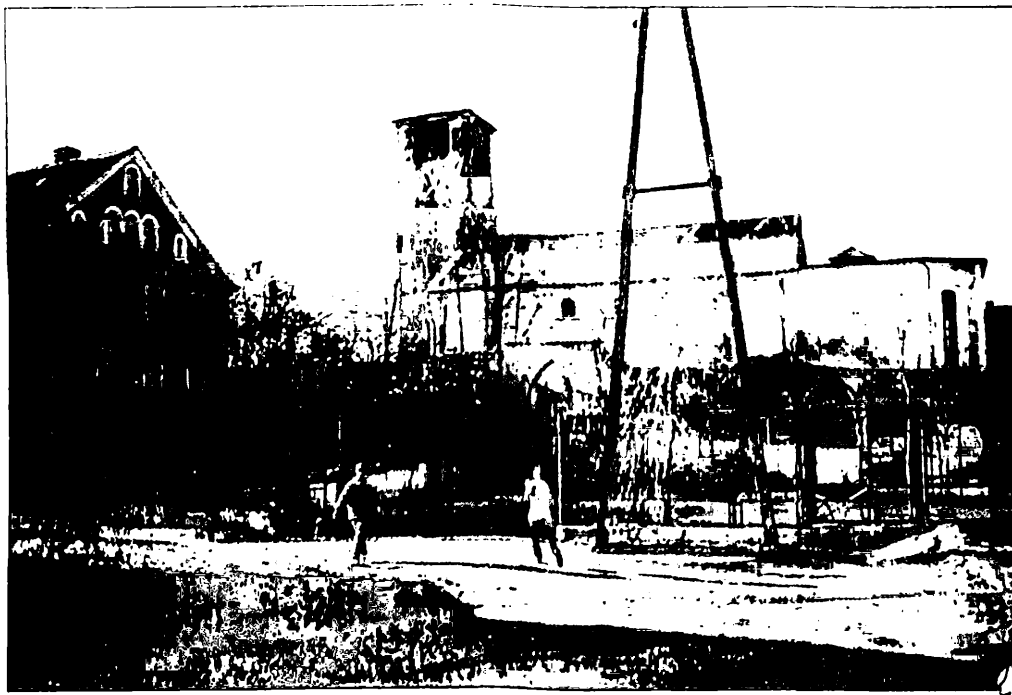
Zum 65. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Reinhard LÖHR, in 49525 Lengerich, Parkallee 6

Zum 65. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Helmut NEHRIG, in 01594 Surhausen, Dorfstr. 87

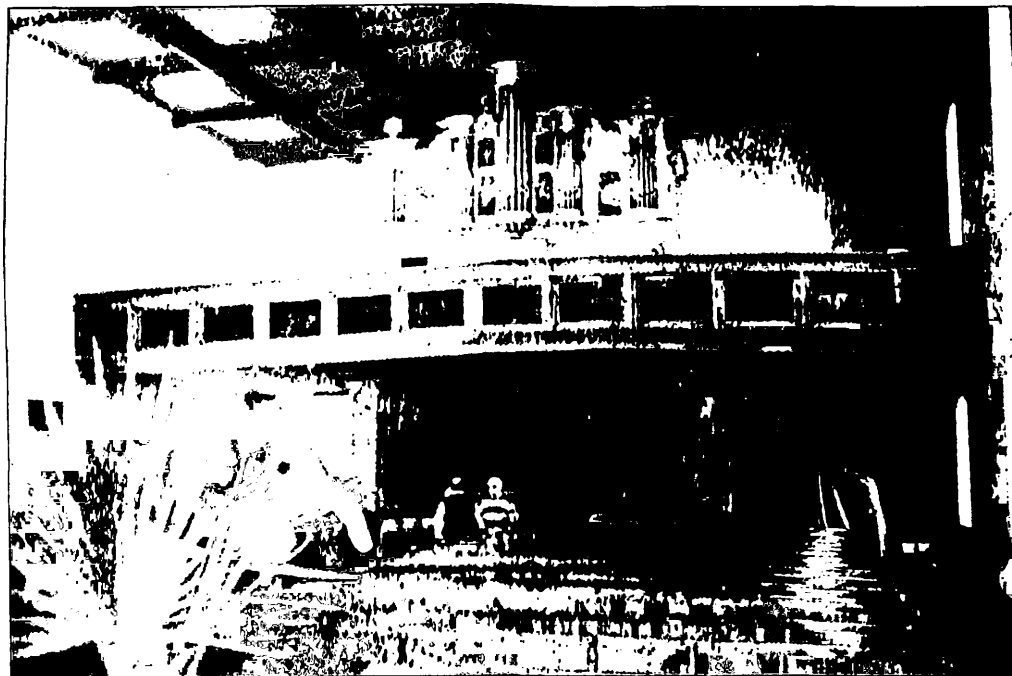
Zum 65. Geb. am 12. 2. 97 Herrn Horst HOFFMANN, in 37197 Hattorf, Herm.-Löns-Weg 8

Zum 55. Geb. am 5. 2. 97 Frau Hannchen LINIG, in 37197 Hattorf, Förstergasse 7

Zum 55. Geb. am 20. 2. 97 Frau Helga JÄCKEL, in 47547 Nierswalde/Goch, Danzige Str. 7



Die Probsthainer Kirche.



Der neu gestaltete Innenraum. – Eingesandt von Herrn Herbert Pormann, Krähenweg 13, 49525 Lengerich.

Zum 55. Geb. am 20. 2. 97 Frau Urrsula WESTERHOFF geb. Jäckel, in 47547 Nierswalde/Goch, Triff str. 361

Liebe Probsthainer!

Ich möchte daran erinnern, daß unser nächstes Treffen wie bisher am Samstag nach Himmelfahrt, dem 10. 5. 1997, wieder in Marklohe stattfindet. Anmeldungen für Übernachtung und Mittagessen bei Erwin Pohl, 31608 Marklohe, An der Schleifmühle, Tel. 0 50 21 / 1 60 43, bis zum 20. April 1997.

Herbert Pormann

REICHWALDAU

Zum 83. Geb. am 13. 2. 97 Herrn Martin RÜFFER (Ehemann von Lenchen geb. Knobloch), in 42781 Haan/Rhld., Wibbelrather Weg 2

Zum 82. Geb. am 5. 2. 97 Frau Gerda RÄTZEL geb. Hübner, in 39340 Haldensleben, Neuhaldensleber Str. 49

Zum 79. Geb. am 27. 1. 97 Herrn Herbert KMUCHE, in 25792 Neuenkirchen/Dithm., Hauptstr. 41

Zum 79. Geb. am 13. 2. 97 Herrn Arthur GUMBRICH, auch Probsthain, in 28857 Syke, Plackenstr. 80

Zum 78. Geb. am 10. 2. 97 Frau Martha SEIDEL geb. Nixdorf, in 35457 Lollar, Gießener Str. 80

Zum 76. Geb. am 31. 1. 97 Frau Herta KRIEBEL geb. Hübner, in 04509 Delitzsch, Ostsiedlung 73 d

REISICHT

Zum 98. Geb. am 15. 2. 97 Frau Sophie BÜTTNER geb. Koch, Nr. 63, in 39291 Stegelitz bei Magdeburg

Zum 95. Geb. am 17. 2. 97 Frau Marta TSCHÖCKE, Nr. 84, in 99867 Gotha, Ülleberstr. 41

Zum 92. Geb. am 25. 1. 97 Frau Elfriede DREGER, Nr. 37, in 27305 Engeln, Weseloh 14, Altenheim

Zum 90. Geb. am 8. 2. 97 Herrn Karl STEER, Nr. 3, in 14822 Brück, Mark Brandenburg

Zum 90. Geb. am 22. 1. 97 Frau Else HERRMANN geb. Reuter, Nr. 60, in 94360 Mitterfels-Straubing, Burgstr. 68

Zum 87. Geb. am 26. 1. 97 Herrn Bernhard SCHMIDT, Nr. 82, in Lindenberg über Pritzwalk

Zum 87. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Willi HECHT (Ehemann von Grete geb. Nickel), Nr. 95, in 60528 Frankfurt-Niederrad, Heinr.-Seeliger-Str. 43

Zum 82. Geb. am 30. 1. 97 Herrn Herbert FIEBIG, Nr. 74, in 51147 Porz-Wahn, Am Bahnhof 49

Zum 81. Geb. am 15. 2. 97 Herrn Herbert CZERNEK (Ehemann von Irmgard geb. Kahl), in 06333 Hettstedt/Südharz, Eschenweg 3

Zum 80. Geb. am 3. 2. 97 Frau Ida WINKLER geb. Goldbach, Nr. 71, in 92637 Weiden/Obpf., Hopfenweg 32

Zum 79. Geb. am 11. 2. 97 Frau Hilde REIMANN, ohne Anschrift

Zum 77. Geb. am 6. 2. 97 Frau Hildegard ASCHENBACH geb. Exner, Nr. 58, in 36448 Steinbach, Stieg 4

Zum 77. Geb. am 7. 2. 97 Herrn Martin HOFFMANN, Nr. 5, in 06110 Halle/Saale, Beethovenstr. 1

Zum 76. Geb. am 7. 2. 97 Herrn Kurt HADER, Nr. 49, in 49477 Ibbenbüren, Riedenbacher Postweg 33

Zum 75. Geb. am 25. 1. 97 Herrn Gerhard TILGNER, in 36129 Gersfeld, Am Komberg 72

Zum 75. Geb. am 16. 1. 97 Frau Erna HABRECHT geb. Thiel, in 31535 Neustadt a. Rbge., Großer Weg 41

Zum 75. Geb. am 18. 1. 97 Frau Hilde STOPPE, in 27777 Ganderskeese, Adelheider Str. 31

Zum 75. Geb. am 13. 2. 97 Frau Margarete TRIEBEL geb. Kutzner, in 98449 Scheibe-Alsbach, Schulstr. 28

Zum 65. Geb. am 16. 1. 97 Herrn Manfred KAHL, in 36404 Vacha, O-Wacha 20

Zum 55. Geb. am 20. 1. 97 Frau Gisela SCHÜTTE geb. Sturm, in 28857 Barrin

RÖVERSDORF

Zum 92. Geb. am 17. 1. 97 Frau Hildegard SAGASSER, in 97877 Wertheim/Main, Frankensteiner Str. 4, Mutterhaus

Zum 82. Geb. am 17. 1. 97 Frau Hilde SAGASSER, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 80. Geb. am 26. 11. 96 nachträglich Herrn Willy MENZEL, in 30419 Hannover, Osterwalder Wende 31

Zum 75. Geb. am 23. 1. 97 Herrn Artur SAGASSER, in 49134 Wallenhorst, Pingelstrang 49

Zum 70. Geb. am 17. 1. 97 Frau Elfriede LAKEMANN geb. Hilbig, in 37199 Wulften (Harz), Ostring 7

Zum 70. Geb. am 30. 1. 97 Frau Lisa BERGS (Ehefr. v. Helmut B.), in 27478 Cuxhaven, Am Altenwalder Bahnhof

SAMITZ

Zum 93. Geb. am 24. 1. 97 Frau Selma RIEDEL, in 29446 Friedeburg, Lerchenweg, Horsten

SCHÖNFELD

Zum 91. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Alfred TEICHLER, in 80686 München, Mathunistr. 3

Zum 78. Geb. am 21. 1. 97 Frau Lina BUCHHOLZ verw. Gampig geb. Geisler, in 38877 Benneckenstein (Harz), Burgstr. 1

SCHÖNWALDAU

Zum 91. Geb. am 9. 2. 97 Herrn Josef RUFFER, in 31157 Sarstedt, Wilhelm-Raabe-Str. 3

Zum 86. Geb. am 24. 1. 97 Frau Gertrud HENTSCHEL geb. Jäckel, in 49545 Tecklenburg OT Brochterbeck, Teutohang 11



Wer erkennt sich oder seine Eltern wieder? – Der Gesangverein Straupitz. – Eingesandt von Frau Margarete Hörschläger geb. Teichler, Magerweg 32 1/9, A-4020 Linz, Österreich.

Zum 85. Geb. am 16. 2. 97 Frau Hulda GLÄSER geb. Feige, in 31655 Stadthagen-Wendhagen, Schaumburger Weg 22

Zum 83. Geb. am 28. 1. 97 Herrn Kurt KNOBLOCH, in 08280 Aue/Sachsen, Waldsaum 21

STEINSDORF

Zum 77. Geb. am 25. 1. 97 Herrn Helmut WIESNER, in 96052 Bamberg, Dürrwächterstr. 4

STRAUPITZ

Zum 89. Geb. am 7. 2. 97 Frau Martha REINIGER geb. Schrinner, in 06385 Aken OT Kühren 13

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 93. Geb. am 2. 2. 97 Frau Martha WALTER geb. Adolph, in 98673 Harras über Eisfeld/Thür.

Zum 86. Geb. am 15. 2. 97 Frau Frieda TOMBRINK geb. Nixdorf, Ratschin, in 49525 Lengerich, Altenheim Haus Wied

Zum 85. Geb. am 15. 2. 97 Herrn Hans WÜLLENWEBER (Ehemann von Margarete Erkenberg), in 65428 Rüsselsheim, P.-Hessemer-Str. 28

Zum 85. Geb. am 18. 2. 97 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Hohenliebenthal, in 49525 Lengerich, Schultenstr. 15

Zum 84. Geb. am 12. 2. 97 Frau Erna KURAK geb. Stübner, in 31634 Steimbke OT Wendenborstel 82

Zum 83. Geb. am 19. 2. 97 Frau Annemarie SEIBT verw. Feindor geb. Lehmann, in 33689 Bielefeld, Frankenweg 1

Zum 82. Geb. am 11. 2. 97 Frau Elfriede SCHRAMM geb. Handschuh, in 45143 Essen, Schölerpad 123

Zum 79. Geb. am 3. 2. 97 Herrn Helmut KUHN, in 32758 Detmold, Mühlenbrink 13

Zum 79. Geb. am 8. 2. 97 Frau Frieda JANIO geb. Weist, in 32584 Löhne, Gohfeld, Senioren-Residenz

Zum 77. Geb. am 30. 1. 97 Frau Anna Elisabeth SEIDEL geb. Schmidt (Ehefrau von Herbert S.), in 34633 Ottrau, Nausiser Weg 9

Zum 77. Geb. am 20. 2. 97 Frau Gertrud SCHLICHT geb. Höher, Ratschin, in 27239 Twistring, Bahnhofstr. 52

Zum 76. Geb. am 18. 2. 97 Herrn Walter JANKE, in 22083 Hamburg, Flotowstr. 29

Zum 75. Geb. am 4. 2. 97 Herrn Helmut ERN, in 31627 Rohrsen, Kampstr. 64

Zum 75. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Kurt HAMPEL, in 01465 Grünberg, Thomas-Münther-str. 2



Schulbild aus Steinsdorf aus dem Jahre 1939. – Eingesandt von Frau Ruth Eickhoff geb. Schröter, 24939 Flensburg, Am Lachsbad 15

Zum 70. Geb. am 22. 1. 97 Frau Sabine BETZ geb. Pätzold, in 90584 Allersbe g. Ebenried 86

Zum 70. Geb. am 29. 1. 97 Frau Ilse KEHRSTEIN geb. Hainke, in 33175 Bad Lipp-springe, Savignystr. 11

Zum 70. Geb. am 30. 1. 97 Frau Dora KRÜGER geb. Friebe, Box 9, Garry Oaks RR2., Nanoose Bay, J.B.C., V0R 2R0, Kanada

Zum 70. Geb. am 13. 2. 97 Frau Magda WETZEL geb. Janke, in 46145 Oberhausen, Bayernstr. 80

Zum 70. Geb. am 17. 2. 97 Frau Emma MUTH geb. Maiwald, in 48565 Steinfurt-Burgsteinfurt, Bahnhofstr. 36

Zum 60. Geb. am 24. 1. 97 Herrn Dieter WERNER (Ehem. v. Hannchen Binner, Ratsch.), in 33619 Bielefeld, Droste-Hülshoff-Str. 28

Zum 60. Geb. am 31. 1. 97 Frau Gerda SCHARF geb. Paupach (Ratschin), in 33611 Bielefeld, Am Balgenstück 17

Zum 60. Geb. am 1. 2. 97 Herrn Konrad ZOBEL (Siedlg. Ratschin), in 33729 Bielefeld, Stormstr. 24

Liebe Tiefhartmannsdorfer!

Unser nächstes Treffen wird am 27. September 1997 wieder in Bielefeld sein. Wir sagen es schon mal, damit jeder planen kann!

Viele Grüße für alle von uns,
**Herbert und Helga Weist,
Helene Ludwig und die Gruppe**

ULBERSDORF

Zum 88. Geb. am 18. 2. 97 Herrn Alfred HIELSCHER, in 92360 Mühlhausen/Obpf., Erlenweg 27

Zum 86. Geb. am 17. 1. 97 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in 16259 Neumä-dewitz, Dorfstr. 3

Zum 86. Geb. am 13. 2. 97 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65

Zum 85. Geb. am 19. 1. 97 Herrn Willi MÜHLE, in 35037 Marburg/Lahn, Schulgasse 15 a

Zum 83. Geb. am 28. 1. 97 Frau Olga KÜHN geb. Lessmann, in 52224 Stolberg bei Aachen, Am Kalkofen 12

Zum 70. Geb. am 13. 2. 97 Frau Hilde KLAGES geb. Berger, in 50259 Pulheim, Jahnstr. 17

VORHAUS

Zum 87. Geb. am 10. 2. 97 Frau Frieda FRIESE geb. Unger, in 50999 Köln, Zum Hedsberg 5

WILHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 5. 2. 97 Frau Meta SCHOLZ geb. Rothe, in 44536 Lünen, An der Linnerstr. 7

Zum 76. Geb. am 18. 2. 97 Frau Liesbeth GROSSE geb. Döring, in Monroeville 151-4328, Haymaker 2406, USA

Zum 70. Geb. am 4. 2. 97 Frau Gerda FUNKE geb. Neumann, in 02957 Krauschwitz, Randsiedlung 14

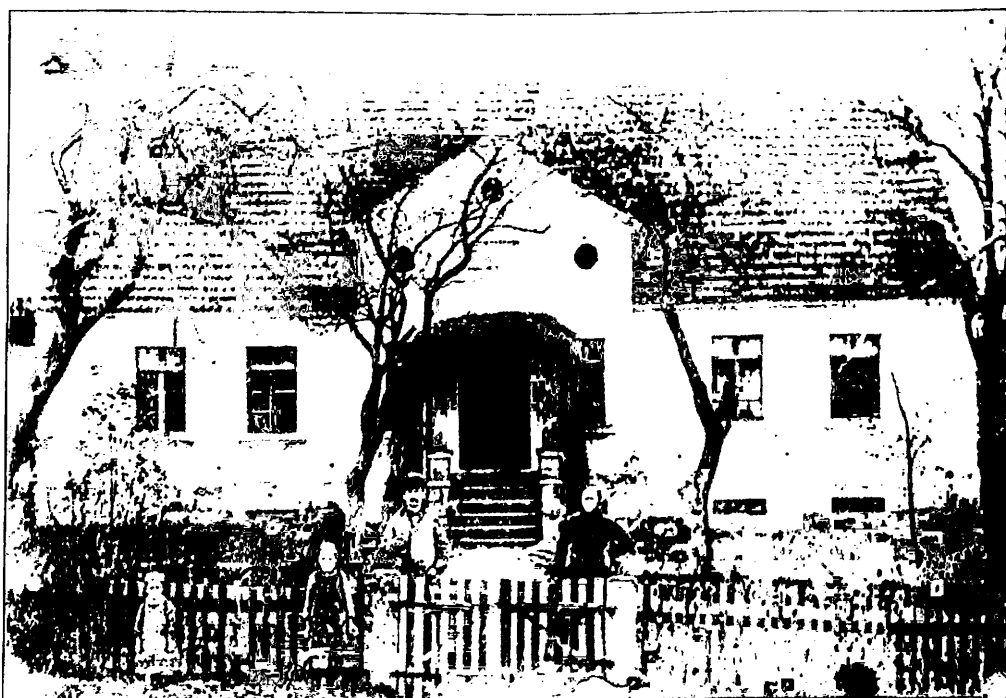
WITTGENDORF

Zum 82. Geb. am 11. 2. 97 Frau Käthe LIEBELT geb. Scholz, in 31180 Giesen-Hasede, Dechant-Bluel-Str. 19

Zum 82. Geb. am 7. 2. 97 Frau Martha HICKLER geb. Scheuer, in 59439 Holzwickede, Massener Str. 39

Zum 80. Geb. am 5. 2. 97 Herrn Bruno GIERSCHNEER, in 06184 Lochau, Waldweg 7

Zum 75. Geb. am 22. 1. 97 Frau Alma TSCHORN geb. Sturm, in 59067 Hamm, Bernhardstr. 5



Die Schule in Tschirbsdorf mit Lehrer Alt, der mit seiner Frau und seinen beiden Töchtern Liesbeth und Frieda hier im Bild festgehalten ist. Das Bild stellte uns seine Enkelin Erika Freudenberg geb. Busch aus Haynau zur Verfügung, Lydia Kuhlmann leitete es an die »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten« weiter. Das Bild muß kurz nach dem Ersten Weltkrieg aufgenommen worden sein. 1928 hatte Groß-Tschirbsdorf 299 Einwohner und ein Gut mit 41 Einwohnern, die Schule hatte zwei Klassen, die von einem Lehrer unterrichtet wurden. Von den 39 Schülern waren zwei katholisch, die übrigen evangelisch. Der Ort-Groß-Tschirbsdorf gehörte zur Kirchengemeinde Kreibau, für die Katholiken war die Kirchengemeinde Haynau zuständig (Angaben aus der »Heimat Bild« von Hauptlehrer S. Knörlich, Harpersdorf, erschienen 1928).

† Unsere Toten †

GOLDBERG

SCHMIDT, Frieda, Altenstift Limbach, Limbachstr. 35, 53343 Wachtberg, am 27. 11. 96, bei ihrer Tochter in Connecticut, USA, 81 Jahre

STODTKE, Käthe, Haus Widum, Im Hook 16, 49525, Datum nicht bekannt

JURISCH, Hildegard, Franckstr. 27, 67061 Ludwigshafen

ALT-SCHÖNAU

STÖRMER, Hanne geb. Fischer (Witwe v. Karl-Heinz St.), Ansiedlung 4, in 352892 Rauschenberg, Robert-Koch-Str. 8, am 21. 10. 96, 73 Jahre

ALZENAU

JUNGNICKEL, Ernst, Bielefeld, Hellweg, Alten- u. Pflegeheim Wilhelma-Augusta-Stif, am 21. 12. 96, 88 Jahre

BROCKENDORF

SCHLOLAUT, Meta geb. Pöschel, in 41334 Nettetal-Kaldenkirchen, am 18. 12. 96, 95 Jahre

DOBERSCHAU

GALLUS, Gerhard, in 44147 Dortmund, Rückertstr. 8, am 16. 10. 96, 78 Jahre

VAHL, Charlotte geb. Gallus, in 13589 Berlin-Spandau, Stadtrandstr. 529, am 14. 2. 96, 76 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

KRUMPOLD, Erna geb. Dittrich, in 37431 Bad Lauterberg, Steinweg 9, am 14. 12. 96, 84 Jahre

KAUFFUNG

WARMBRUNN, Else geb. Hoffmann, in 08371 Gleichau, Altenheim Remse, am 19. 9. 96, 82 Jahre

MAIWALD, Herbert, in 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 13, am 23. 9. 96, 88 Jahre

GRÜTERICH, Margarete geb. Faustmann, in 58093 Hagen, Vormberg 2, am 11. 11. 96, 85 Jahre

SCHOLZ, Wanda geb. Heinze, in 58119 Hagen-Hohenlimburg, Heidestr. 97, am 15. 12. 96, 89 Jahre

KIRSCHKE, Herbert, in 44225 Dortmund, Bayerische Str. 54, am 2. 12. 97, 80 Jahre

WEISS, Erich, in 79576 Weil/Rhein, Elsässer Str. 6 b, am 10. 12. 96, 70 Jahre

KLEINHELMSDORF

DÖRFEL, Rosa Maria geb. Schwarzer, in 04758 Oschatz, Fr.-Naumann-Promenade 17, am 19. 12. 96, 68 Jahre

KONRADSWALDAU

MÖLLER, Ulrike, in 49134 Wallelnhorns, Letterhausstr. 22, am 7. 12. 96, 41 Jahre (Tochter der am 28. 10. 96 verstorbenen Gertrud Möller geb. Stephan)

JAKOB, Bruno, in 44795 Bochum, Holtingstr. 1, am 10. 11. 96, 78 Jahre

LUDWIGSDORF

HANKE, Gerhard, in 87589 Echte, 89 Jahre
PÄTZOLD, Rosa (Witwe von Helmut P.), in 70499 Stuttgart, Engelberger Str. 84, am 22. 12. 96, 72 Jahre

NEUDORF/GRÖDITZBERG

Wie erst jetzt bekannt wurde, ist Herr Georg HASSE am 27. 1. 1947 in russischer Gefangenschaft im Alter von 35 Jahren verstorben.

NEUKIRCH/KATZBACH

BERICHTIGUNG

TSCHIRNER, Kurt Martin, Fischerei 23, 96120 Bischberg, am 4. 9. 96, 70 Jahre (nicht 74 Jahre)

PROBSTHAIN

BÖER, Lenchen geb. Hielscher, in 30952 Ronnenberg, A sternweg 33, am 11. 12. 96, 75 Jahre

WIESNER, Gertrud, in 42781 Haan, Am Sandbach 29, am 14. 12. 96, 75 Jahre

RÖCHLITZ

DRESCHER, Luise, Nr. 54, in 27318 Hoya, Rosenstr. 17, am 1. 12. 96, 88 Jahre

RÖVERS DORF

GÜNTHER, Edeltraud geb. Poese, in 49196 Bad Laer, Dompfaffgasse 5, am 8. 11. 96, 68 Jahre

SAMITZ

GÜNTHER, Edeltraud geb. Poese, in 49196 Bad Laer, Dompfaffgasse 5, am 8. 11. 96, 68 Jahre

SCHÖNWALDAU

HANKE, Wilhelm, in 37077 Göttingen, Stiegelstr. 7, am 14. 11. 96, 82 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

WEIST, Else geb. Tschierschke (Ratschin), in 27751 Delmenhorst, Schollendam 98, am 1. 12. 96, 80 Jahre

SCHNEIDER, Hans, in 26939 Övelgönne 2, Südstr. 12, am 16. 11. 96, 65 Jahre

Neue Anschriften

GOLDBERG

ZOBEL, Heinz, Altwiesenring 3 c. 63906 Er-lenbach

BRÜMMER, Hildegard, Altenheim Carl-dnarz-Haus, Westwall 108, 47798 Krefeld

SCHOLZ, Helmut, Brauereistr. 15, 63877 Sai-lauf

HAYNAU

WALTER-BITTERMANN, Lotte, Wohnstift »Hans-Horst«, App. 278, 40719 Hilden, Horster Allee 12-22

FALKENHAIN

GEISLER, Günther, Allerheiligenstr. 15, 77855 Achern

LOHNE, Gerhard u. Elisabeth geb. Zogel, Hauptstr. 95, in 33617 Bielefeld, Eggeweg

WEIDMANN, Kurt, Sennestadtring 31, 33689 Bielefeld

HUNDORF

HEUA, Elfriede, 44269 Dortmund, Siegel-baumweg 7

KAUFFUNG

CHOWANSKI, Werner, Bruggach 2 A, 88131 Lindau-Bodolz

FEILHAUER, Ruth geb. Kapeller, Dreihäu-ser 10, in 31185 Söhlde-Hoheneggelsen, Theo-dor-Storm-Weg 1

DÖRFER, Manfred, in 15913 Lübben-Ra-densdorf, Am Brock 22

JACHNIK, Else, in 08371 Glauchau, Shcind-maaser Weg 4

LOOS, Gerda geb. Breiter, in 29389 Boden-teich, Meisenweg 20

TITZE, Norberg, Hauptstr. 209, in 9355 Gers-dorf

PILZ, Ursula geb. Buch, 68723 Plankstadt, Schönauer Str. 2

KLOSS, Editz geb. Laurosch, 30855 Langen-hagen-Krähenwinkel, An der Celler Bahn 10

PRIESEMUTH, Johanna geb. Grundmann, 44791 Bochum, Umlandstr. 70

THIELE, Hans u. Gisela geb. Möhnert, 10439 Berlin, Schönfließenerstr. 9

HOFFMANN, Richard, Feldhof 31, 48485 Neuenkirchen

HOFFRICHTER, Richard u. Ursula geb. Beyer, 48493 Wetringen, Glatzer Str. 2

KROITZSCH, Hildegard geb. Schindler, H.-K.-Bürgerpark 1, 08371 Gleichau

KLEINHELMSDORF

FRIEBE, Hildegard, 73441 Trachtelfingen, Ostalbstr. 9

KONRADSDORF

GRUSCHWITZ, Erwin, in 28816 Stuhl-Seckenhausen-Hallenhausen, Kälberstr. 6

KONRADSWALDAU

SCHIRNER, Hulda, Brautwiesen 11, 02826 Görlitz

LEISERSDORF

FEUCHT, Adelheid, Senotel, Englerthstr. 30, 52249 Eschweiler

NEUKIRCH

MENZEL, Siegfried, Dammstr. 120, 33824 Werther

MICHELSDORF

LIETZOW, Ilse, Einumer Str. 41, 31135 Hil-desheim

REISICHT

STOCK, Erna geb. Ortelbach, 06886 Witten-berg, Berliner Str. 48 a

ZEH, Elli geb. Ortelbach, 06886 Wittenberg, Thomas-Müntzer-Str. 30

MEYER, Anneliese geb. Gorn, Leipziger Str. 183 c, 14929 Treuenbrietzen

STOCK, Harry u. Marlis, 06886 Wittenberg, Berliner Str. 13

STOCK, Hans-Joachim u. Angelika, 06886 Wittenberg, Lerchenbergstr. 790

WOLLNY, Gudrun geb. Stock, u. Ulrich, 06886 Wittenberg, Wichernstr. 3

FACIUS, Monika geb. Ortelbach, 06886 Wit-tenberg, Berliner Str. 49 a

RÖVERS DORF

SAGASSER, Artur, Pingelstrang 49, 49134 Wallenhorst

SCHÖNWALDAU

HEMKE, Erna geb. Feige, Seniorenbetreu-ung, Am Ostfeld 2, 21435 Stelle

Werben Sie Bezieher für die »GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN«! Es geht um den Erhalt unserer Heimatgemeinschaft.

Himmel der Heiterkeit

von Alfons Hayduk
Illustriert von Johann Crüger
160 Seiten - Leinen - DM 24,- + Porto u. Verp.

Dieses Buch enthält eine Sammlung schlesischer Geschich-ten und Anekdoten, die Alfons Hayduk in bunter Fülle zusam-mengetragen hat. Es ist ein Buch, das man immer wieder gern und mit Vergnügen zur Hand nimmt. Es sollte in keinem schles-ischen Haus fehlen!

Das Buch »Himmel der Heiterkeit« ist zu beziehen durch Ihre Heimatzeitung

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
- Abt. Buchversand -

Geschichte Schlesiens

von Fedor Sommer

148 Seiten, 4 Kartenskizzen, Efalineinband - DM 19,-

Der angesehene schlesische Schriftsteller Fedor Sommer, Verfasser zahlreicher historischer Erzählungen, hat auch jene volkstümliche »Geschichte Schlesiens« geschrieben, die früher in den Schulen das grundlegende Unterrichtswerk war. Der erfahrene Schulmann Fedor Sommer, zuletzt Schulrat in Hirschberg, gibt in diesem Werk eine sachlich fundierte, über-sichtlich gegliederte Geschichtsdarstellung. Für den Schulge-brauch geschrieben, bietet das Werk auch heute noch dem Leser eine Grundlage schlesischer Geschichtskennntnis.

Das Buch »Geschichte Schlesiens« von Fedor Sommer ist zu beziehen durch Ihre Heimatzeitung

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN
- Abt. Buchversand -

Die Heimat neu entdecken . . .

Hirschberg, Sonderreise aus dem Winterkatalog, mit Riesengebirgsrundfahrt und Ausflug nach Breslau HP, 28. 3. - 31. 3. (Ostern), 10. 4. - 13. 4., 17. 4. - 20. 4., 24. 4. - 27. 4. ab 299,-

Hirschberg/Krummhübel - Wandern im Riesengebirge Schneekoppe, Reifträger, Schneegruben, Rundfahrt Ausflug Heuscheuergebirge HP, 8. 6. - 13. 6., 21. 7. - 26. 7., 1. 8. - 6. 8. (nur Hirschberg), 1. 9. - 6. 9. ab 699,-

Neu! Bad Altheide/Glatzer Bergland Wölfelsgrund, Bad Kudowa, Glatz, Habelschwerdter Kamm, Heu-scheuer, Albendorf und zu den Adersbacher Felsen in Böhmen, HP, 1. - 6. 7., 27. - 31. 8. 499,-

Breslau, HP, 26. - 29. 4., 26. - 29. 6., 4. - 9. 8., 1. - 6. 9., 25. - 28. 9., Ausflug Glatzer Bergland und nach Trebnitz, Militsch ab 459,-

Studienreise Schlesien, HP, 19. 7. - 29. 7. Breslau - Krakau - Bad Altheide - Krummhübel u. a. auch Trebnitz, Brieg, Wahlstatt, Leubus, Schweidnitz, Oppeln, Jauer, Annaberg, Neisse, Pleß, Glatz, Grüssau, Schömberg 1695,-

Buchung aller Reisen bei uns!
Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten
Telefon 05 11 / 58 12 20

Spezialist für Ost-Reisen
Weihrauch-Reisen

37143 Northeim, Pf. 1305, © 0 55 51 / 9 75 00

*Der Kampf des Lebens ist zu Ende,
vorbei ist aller Erdschmerz,
nun ruhen deine fleißigen Hände,
still steht ein liebes, treues Herz.*

Heute in den Morgenstunden erlöste der Herr meinen lieben Mann, unseren guten Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Schwager und Onkel

Schuhmachermeister
Heinrich Menzel

* 29. 11. 1908 in Schönau a. d. Katzbach
† 15. 12. 1996 in Bielefeld

In stiller Trauer:

Elsbeth Menzel geb. Pätzold
Günter u. Brigitte Reichelt geb. Menzel
Günter u. Emilie Menzel geb. Krüger
Günter u. Anneliese Berndt geb. Menzel
Enkel und vier Urenkel

33609 Bielefeld, Friedrich-Schultz-Straße 28

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Tante

Erna Redlich
geb. Schoeps

* 25. 1. 1908 in Neukirch a. d. Katzbach
† 4. 1. 1997 im Altersheim St. Peter in Kiefersfelden

In Trauer und Dankbarkeit:

Eberhard, Bärbel u. Michaela
und alle Angehörigen

Eberhard Kirsch, Brix-Platz 8, 14052 Berlin

Liebe Schlesienreisende!

Planen sie schon jetzt
für Ihre nächste Schlesienfahrt einen Aufenthalt
im

Schloß Lomnitz



Schloß Lomnitz liegt 5 km vom Zentrum Hirschbergs und 8 km von Krummhübel entfernt. Auf dem schlesischen Rittergut verleben Sie am prasselnden Kamin in der historischen Halle oder im weitläufigen Park am Bober erholsame Stunden. Im Restaurant und auf der Gartenterrasse werden Ihnen typisch schlesische Speisen und Getränke angeboten. Für Busgruppen bieten wir Kaffeenachmittage, Heimatabende mit Musik und Tanz und im Sommer Grillabende im Park. Alle Zimmer sind liebevoll eingerichtet mit Du/WC, unsere Gäste sollen in einer behaglichen Umgebung ihren Urlaub verbringen. Unsere Mitarbeiter sprechen Deutsch. -Täglich geöffnet. - Im Haus hat der VSK ein Kultur- und Begegnungszentrum eingerichtet und führt regelmäßig Veranstaltungen durch. Für Prospekte und Informationen / Reservierungen wenden Sie sich bitte an Herrn Waclaw Dzida und Ehepaar v. Küster.

Palac Lomnica
ul. Karpnicka 3 · PL-58-531 Lomnica-Dolna
Tel. (aus Deutschland) 004875 / 130 460
Fax (aus Deutschland) 004875 / 130 533

·Zu unserer

DIAMANTENEN HOCHZEIT

erreichten uns viele Glückwünsche und Geschenke von ehemaligen Göllschauern und Samitzern. Darüber haben wir uns sehr gefreut. Auf diesem Wege sagen wir allen Heimatfreunden ein herzliches Dankeschön.

Erich u. Elfriede Wilhelm geb. Krüger

Immenrode, den 28. Oktober 1996

URLAUB IN WIEN

individuell und komfortabel!
FERIENWOHNUNGEN

direkt vom Hausbesitzer
Fewo für 2 Pers. - ab DM 90/Tag
Fewo für 4 Pers. - ab DM 120/Tag
Fewo für 6 Pers. - ab DM 160/Tag

Hausinhabung Kotyza-Szabo
A-1170 Wien, Ottakringerstraße 52
Tel. (0 04 31) 4 08 27 92
Tel. (0 04 31) 40 85 45 32

All meinen lieben Heimatfreunden, die an meinen
70. Geburtstag
zu Weihnachten gedacht haben, sage ich auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön.

Eure
Ruth
Krause-Geisler

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. Schriftleitung: Hans-Dietrich Bittkau. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x — am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten **3 Wochen** vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 51,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,25 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 1,10 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.